

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 85

**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

## :1:SO

### :KONZERT

**Shirley Grimes.** Irish Folk ▶ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Haslars Manufactur.** Drum'n'Bass, New Jazz ▶ Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr  
**Albert Lee & Hogan's Heroes (GB).** Die Country-Rock-Legende ▶ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Peter Finger (D).** Akustikgitarre virtuos angewandt ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

**Orgelkonzert.** mit Peter Leu, Werke von Bach, Liszt, Reger ▶ Kirche St. Johann Schaffhausen, 17 Uhr

**Barbara Widmer's New Revival Band.** Jazz-Matinée ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 10.30 Uhr  
**Vorarlberger Oratorienvereinigung.** «Elias» Werk von Mendelssohn-Bartholdy ▶ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :THEATER

**Der Diener zweier Herren.** von Carlo Goldoni, Theatergruppe St.Othmar ▶ Alte Conservenfabrik, Industriestr. 15, SG, 14.30 Uhr

**Talk im Theater.** Prof. Dr. Arne Schreffler über die Komponistin Ruth Crawford ▶ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Die Geschichte vom Soldaten.** von Igor Strawinsky ▶ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Osterhasen.** Puppentheater ab 4 Jahren ▶ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### :KABARETT

**2. Appenzeller Kabarett-Tage.** Gerhard Polt ▶ Theatersaal des Gymnasiums St. Antonius, 20.15 Uhr

### :FILM

**Auswahlschau der Solothurner Filmtage.** R: Diverse (CH 2000) ▶ Kinok SG, 18.30 Uhr

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Filmkulturfestival Schaffhausen.** ▶ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**Snatch.** R: Guy Ritchie ▶ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Der fliegende Teppich.** Kinderfilm ▶ TaKino Schaan, 10.30 Uhr

**Augenblicke 2001.** Kurzfilmrolle ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Das Sonntagscafé.** grossartiges Buffet mit schöner Ambiance und guter Musik mit DJ ▶ Rest. Schwarzer Engel SG, 10 Uhr

**Abklärungs- und Therapieangebot für entwicklungsauffällige Vorschulkinder.** Die Fachstellen geben Auskunft ▶ Alte Kaserne W'thur, 10–16 Uhr

**Ostschweizer Immobilien Messe.** ▶ Olma Halle 2, 3 SG, 10–16 Uhr

**Karriere Expo 2001.** ▶ Olma Halle 9 SG, 9–17 Uhr

**Katzenausstellung.** ▶ Olma Halle 1 SG, 9–17 Uhr

**Modellbau-Ausstellung.** ▶ Stadtsaal Wil, 9–20 Uhr

## :2:MO

### :KONZERT

**Paul Camilleri.** Blues ▶ Gasthof Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

**Ensemble New Art.** «Wem gehört der Mensch», Neue Musik, Werke von Pichner, Kent, Herbert, Bolling ▶ Waaghaus SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Sonny Boys.** von Neil Simon ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Topsy Turvy.** Montagskino Fr. 8.–, R: Mike Leigh (GB 2000) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Morte a Venezia.** R: Luchino Visconti (Ita 1970) Cineclub ▶ Kino Palace SG, 20.15 Uhr

**Oil Warning.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Die 9 Leben des Thomas Katz.** (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :TANZ

**Power of Dance.** Irische Steptanz-Show ▶ Tonhalle Wil, 20 Uhr

### :VERNISSAGE

**Gerold Huber.** Frauenzimmer, aus Eisen geschweisste Frauen, schlanke, üppige, verspielte, mit Salonmusik (Sandra Egli) ▶ Galerie eigenArtmarie, Tigerbergstr. 2, SG, 19 Uhr

### :VORTRAG

**Wollen wir uns ein Kind leisten?** Perspektiven junger Familien, mit Diskussions ▶ Alte Kaserne W'thur, 20 Uhr

## :3:DI

### :KONZERT

**Satanic Surfers (Swe).** & Support, Melodic-Punk ▶ Remise Wil, 20 Uhr

**Fred Pastell & Valentino.** andalusischer Flamenco und 60er Coverversionen ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Sayako Shoji & Giovanni Casella.** junge Talente der Klassik, Violine und Klavier ▶ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

### :THEATER

**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi ▶ Theater SG, 20 Uhr

**Aus der Fremde.** Sprechoper von Jandl ▶ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams ▶ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Sonny Boys.** von Neil Simon ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Pepper.** anschl. Sixty-Party mit DJ ▶ TaKino Schaan, 20 Uhr

### :CLUBBING

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ▶ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

## :4:MI

### :KONZERT

**Big Low (Aus) & Reiziger (B).** Folk-Electropop/Gitarren-Pop ▶ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**Big Band – Egon.** Big Music ▶ Rauchbar Feldkirch, 20 Uhr

**Mike Stern.** Jazz-Fusion ▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Dr. Feelgood (GB).** Blues-Rock ▶ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Jorge Luis Zamora (Cub).** klassisch-lateinamerikanische Mischung mit einem begnadeten Gitarristen ▶ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Jugendgruppe Adonia.** ▶ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

**Kanti-Kammermusik-Konzert.** Uraufführung von «Stimmen» von Bruno Karrer ▶ Tonhalle SG, 19.30 Uhr

### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehar ▶ Theater SG, 20 Uhr

**Sonny Boys.** von Neil Simon ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Die Osterhasen.** Puppentheater ab 4 Jahren ▶ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.** R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ▶ Kinok SG, 15 Uhr

**Auswahlschau der Solothurner Filmtage.** R: Diverse (CH 2000) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

## :5:DO

### :KONZERT

**Accompagnato Konzertreihe.** mit Ensemble Ostinato, Arton Quartett u.a., Werke von Beethoven, Schostakowitsch, Mendelssohn-Bartholdy ▶ Tonhalle kleiner Saal SG, 20 Uhr

**Andy Egert (CH) feat. Bob Stroger (USA).** Blues ▶ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr

**Orchestra of the Age of Enlightenment.** Matthäus Passion von Bach ▶ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :THEATER

**Sonny Boys.** von Neil Simon ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ▶ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ▶ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Hausbesuch.** Ein Versuch über das Scheitern mit Stil ▶ Stadttheater Konstanz, 23 Uhr

### :KABARETT

**Sigi Zimmerschied.** «Ihobs», Frontalangriff und Wutgeheul ▶ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### :FILM

**O Amor Natural.** R: Heddy Honigmann (NL 1996) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Max Ernst.** Mein Vagabundieren, meine Unruhe, Film von Peter Schamoni 1991 ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz 18 Uhr

### :TANZ

**Absolut Rhythm.** Steptanz- und Percussion-Performance mit 5 Künstlern ▶ Theatersaal Gymnasium Appenzell, 19.30 Uhr

### :VERNISSAGE

**All-Es.** Kunst und Kirche, Installation von Karl A. Fürer und Uraufführung von «O quam mirabilis» von Peter Roth, Ad hoc Chor ▶ Offene Kirche St. Leonhard, 20 Uhr

**Verena Merz.** Bilder, Begrüssung mit Regierungsrätin Kathrin Hilber, Einführung E. Keller-Schweizer ▶ Ausstellungssaal im Regierungsgebäude SG, 18 Uhr

### :LESUNG

**Desperado & Dr. Hans und sini Bank.** Neue Texte aus und über Liechtenstein mit R. Banzer und St. Sprenger ▶ TaKino Schaan, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Boogie Wonderland.** DJ P'n'P Intercontinental ▶ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison ▶ Move Club W'thur, 22 Uhr

## :6:FR

### :KONZERT

**The Men from S.P.E.C.T.R.E.** Instrumental Action-Sound, Organ-Fuzz-Guitar, 60ies to Jazz and Soul ▶ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Letzte Instanz.** Folk-Core, Violinen und Cello kämpfen gegen Metallrhythmen, Gitarren und Samplesounds ▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**B-Goes.** Songs from New Orleans mit Andy Hoffmann & Band ▶ Rest. Schwarzer Engel SG, 22 Uhr

**Michael Riessler's Orange.** Jazz mit Klarinette ▶ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Andreas Schnermann Quartett (D).** Jazz ▶ Jazzhaus Lustenau, 21 Uhr

**Ensemble Classique.** von Bach bis Bernstein ▶ Gemeindesaal Balzers, 20 Uhr

**Jazz-Konzert.** nach Ansage ▶ Gambrius SG, 21 Uhr

### :THEATER

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ▶ Theater SG, 20 Uhr

**Aus der Fremde.** Sprechoper von Jandl ▶ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**Der Diener zweier Herren.** von Carlo Goldoni, Theatergruppe St.Othmar ▶ Alte Conservenfabrik, Industriestr. 15, SG, 20.15 Uhr

**Die Gottesmaschine.** Cargo Theater ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ▶ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familienschichten verknüpft ▶ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Auf und davon.** Komödie von Peter Yeldham ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Werkschau Kindertheaterkurses.** ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 17 Uhr

### :FILM

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ▶ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Together.** Hausfrau flüchtet in eine schwedische Kommune ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

### :LESUNG

**W.G. Sebald.** liest aus seinem Roman «Austerlitz» ▶ Klubschule Migros, Musiksaal, SG, 20 Uhr

**Wenn die Gedanken schlafen – wachen die Bilder.** Träume in der Literatur mit R. Weingart und A. Halter ▶ Trophenhaus Botanischer Garten, SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ▶ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr

**Solid.** DJ Deepdeephue ▶ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Soul City.** DJ Dshamiljan ▶ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ▶ Move Club W'thur, 22 Uhr



#### Accompagnato-Konzertreihe 2001.

«ARTON-Quartett» nennen sich die vier, die am Konservatorium Luzern zusammengefounden haben: Marianne Richter-Bütler, Christian Weidmann (Violinen), Tiina Riita Huttunen (Viola) und Monika Loher (Violoncello). Ihr Programm (Beethovens «Rasumowsky-Quartett F-Dur op. 59 Nr. 1, das Streichquartett Nr. 8 c-moll op. 110 von Schostakowitsch – geschrieben im Gedenken an die Opfer des Faschismus und des Krieges – sowie Mendelssohns op. 80 f-moll) verspricht einen Hochgenuss für alle KammermusikfreundInnen.

www.accompagnato.ch

**Donnerstag, 5. April, 20 Uhr**

**Tonhalle St. Gallen**

Vorverkauf ab 26. März: Musik Hug, Tel. 071 228 66 08  
Abendkasse ab 19 Uhr



#### Absolut Rhythm.

Die Formation «Absolut Rhythm» verbindet nordamerikanischen Steptanz mit afrokubanischer Percussion und Drum Set-Spiel im Jazz Stil. Mit von der Partie sind Michèle Kitagawa, Emilie Rupp und Maud Koch aus Bern, die mehrmals den Schweizermeistertitel im Steptanz erworben haben. Begleitet werden sie von Jorgos Mikrozis (Percussion) und Enrico Lenzin (Drum Set).

**Mittwoch, 4. April, 19.30 Uhr**

**Hotel Sonne, Altstätten**

**Donnerstag, 5. April, 19.30 Uhr**

**Theatersaal Gymnasium Appenzell**

#### Kammermusik-Konzert der Kantonsschule.

Zum neunten Mal findet das Kammermusikkonzert der Kantonsschule am Burggraben statt. Wiederum werden SchülerInnen ihr erstaunliches musikalisches Können unter Beweis stellen. Das Programm umfasst Werke von J. S. Bach bis Piazzolla, wobei dieses Jahr Werke aus der Romantik überwiegen.

Eine Besonderheit ist die Uraufführung einer Auftragskomposition. Nachdem im letzten Jahr Alfons Zwickers «Konstellation mit Mondtransit» zur Aufführung gelangte, war es für dieses Jahr Bruno Karrer, der «Stimmen», ein Stück für Flöte, Violine, Violoncello, Trompete und Klavier geschrieben hat.

**Mittwoch, 4. April, 19.30 Uhr, Tonhalle St.Gallen**



#### Café & Kultur Boppart.

Im Wolfganghof in St.Gallen hat sich eine Gruppe kulturinteressierter Menschen zusammengetan, um ein vielfältiges kulturelles Angebot ins Quartier zu bringen. Dank der Bereitschaft von KünstlerInnen, die Idee zu unterstützen, konnten schon einige Projekte realisiert werden. Dieses Jahr sollen ein bis zwei Anlässe pro Monat stattfinden – seien es nun Lesungen, Improvisationen, Tanzvorführungen, Workshops oder eine Mitsingnacht.

In diesem Monat sind Bilder des in St.Gallen lebenden englischen Künstlers Peter Dew zu sehen. Mit «Lifetimes» (Bild) will Dew den Querschnitt einer Form durchschauen, die die Geschichte ihres Lebens als eine Serie von Alter und Jahringen auslegt. Diese dokumentierte Zeit, geformt zwischen den ausendenden Linien, widerspiegelt sich in den Treppen von «A matter of Time and Place», einer anderen Arbeit, die zudem Bezug auf die seltsame Treppe im Boppart nimmt.

**Café Boppart, Wolfganghof 7f**

Tel und Fax: 071 277 38 48, Mo, 14-18 Uhr, Di/Mi, 9-12 / 14-18 Uhr, Do, 14-18 Uhr, Fr, 9-12 / 14-20 Uhr

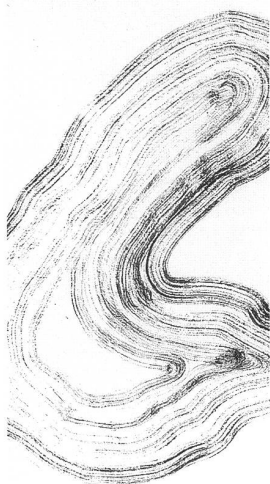
#### The Man from S.P.E.C.T.R.E.

Dass sie in ihrer Jugend Beat, Surf, Jazz und Soul reingezogen haben, lässt sich nicht verschweigen. Und was daraus entstanden ist, lässt sich hören: Instrumentale Beat-Musik mit einem durch Hommodorgan, Bass, Drum und Fuzz-Gitar erzeugten Action-Sound wird die Grabenhalle zum Zittern bringen, wenn die Männer von «S.E.C.T.R.E.» loslegen – mit Songs, die klingen wie der Soundtrack zu 60er Movies. DJ Crump und DJ Thorens heizen mit Rhythm and Blues und Beat aus den Sixties ein.

**Freitag, 6. April, 21 Uhr**

**Grabenhalle, St.Gallen**

**Türöffnung: 20.30 Uhr**



**Freakly Night.** DJs Pippo & Spruzzi  
♦ Kulturkarussell Räsli Stäfa, 22 Uhr  
**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## :7:SA

### :KONZERT

**Roland van Straaten.** Blues, Jazz mit dem Mundharmonika Spieler ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

**Tony Lakotas & Friends.** swingender Jazz ♦ Gambinus SG, 21 Uhr

**Simon Nabatov Quartet.** Weltklasse-Jazz mit Piano und Gesang ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Pie-eyed Cock & Jolk sick Condition.** Rock-Night ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**The Big Hot Mamas.** Berichte vom Frauenleben auf Gitarre und Küchengeräten ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr  
**Funkkombination & Groove Connection.** fette, funky Grooves ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Palmsonntagskonzert: Messa da Requiem.** von Giuseppe Verdi mit Sinfonieorchester und Staatsängerverein SG ♦ St.Laurenzenkirche SG, 19.30 Uhr

**Congaking.** mit Debüt-CD-Programm ♦ Theater am Gleis W'thur, 20 Uhr

**Paul Camilleri.** Modern Blues ♦ Kammergarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

**Fusion Square Garden.** Mundart-Reggae aus Bern ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Nina Höhn & Christian Hediger.** Klarinette und Klavier ♦ Kultur im Bären Häggenschwil, 18.30 Uhr

**Cantabile.** A-Cappella Vokalgruppe von Weltrang, vom 16. Jh. bis Pop-Songs ♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Frühlingskonzert.** Stadtjugendmusik ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**:THEATER**

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♦ Theater SG, 19.30 Uhr

**Der Diener zweier Herren.** von Carlo Goldoni, Theatergruppe St.Othmar ♦ Alte Conservenfabrik, Industriest. 15, SG, 20.15 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchnern ♦ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**:KABARETT**

**Herr Thiel und Herr Sassine.** Einames literarisches Kabarett ♦ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

**:FILM**

**Metal y Melancolia.** R: Hedy Honigmann (NL/PE) ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

**Kinderfilmclub.** Exklusivvorstellung für Kinder ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Together.** Hausfrau flüchtet in eine schwedische Kommune ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**:VERNISSAGE**

**Joseph von Laszberg.** Des letzten Ritters Bibliothek ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 17 Uhr

**Flora & Fauna.** Gemeinschaftsausstellung mit einem Dutzend Künstler ♦ Lagerhalle, Davidstrasse, SG, 17 Uhr

**Hans Krüsi.** Landschafts-, Blumen- und Tierbilder, Skulpturen ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen, Warth, 11.30 Uhr

**Knut Asdam & Paul Pfeiffer und Fischbau (Ingrid Käser & Katrin Hotz).** untersucht mit architektonischen Installationen, Texten, Fotografien, Videos das Verhältnis des Subjekts zu den Räumen und Fotografien, Videos, Installationen, Thema: Manipulation, Auslöschung von Identität in den medialen Repräsentationstechnologien ♦ Kunsthau Glarus, 17.30 Uhr

### :CLUBBING

**KNK: Wild & Crazy Party.** DJ Joe Carrez (Bel) & GoGo Girls ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Extrem Huse II.** DJs Atomic, Hurrican, D'Alexis ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

**House im Kastanienhof.** DJs Lou Lamar, Ady K., Chris Crime ♦ Kastanienhof SG, 22 Uhr

**P'n'P's Pumpy Disco Night.** DJ P'n'P Intercontinental ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Vienna Calling.** Vienna Scientists und DJ Team Phonopoly ♦ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

**Disco & Funky.** DJ Felicien ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Jugend-Clubbing.** DJs S.I.M., Pierre ♦ Werkstattbühne Festspielhaus Bregenz, 19 Uhr

**Candle Night.** DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

**:DIVERSES**

**VCS-Veloflohm.** Velo-Direktannahme ab 7 Uhr ♦ Waaghaushalle SG, 8– 12 Uhr





### Upper Austrian Jazz Orchestra & Kenny Wheeler.

Vor zehn Jahren gründeten oberösterreichische MusikerInnen das 'Upper Austrian Jazz Orchestra' mit dem Ziel, herausragenden zeitgenössischen Orchesterkomponisten eine Plattform zu bieten. 1995 gingen sie erstmals mit dem legendären Trompeter und Flügelhornisten Kenny Wheeler auf Tournee. Die Zusammenarbeit war dies- und jenseits des Atlantiks dermassen erfolgreich, dass sich Wheeler und Orchester, das mittlerweile auch mit Jazzlegenden wie Jack Walrath und Johnny Griffin zusammengespielt hat, jetzt neuerlich auf Tour begeben. Die seltene Gelegenheit, eine herausragende Big Band mit hervorragenden Solisten live zu erleben.

**Freitag, 20. April, 20.30 Uhr**

**Spielboden, Dornbirn**

Vorverkauf: Dornbirn Tourismus, Raiffeisen Banken (Vorarlberg)

### Mit vielerlei Schtimme.

Die Stimmen kommen von drei Frauen: von Elsbeth Maag (Bild) «Novembrig: im Werdenbergdialekt, von Anna Maria Bacher «Dem Toob im Walsertdialekt und von Hildegard von Bingen «O quam mirabilis». Das ergibt drei Konzerte in einem, wozu der Komponist Peter Roth die Musik komponiert hat. Den Chorpakt singt der Ad hoc-Chor Grabs, Solistin ist Maria Walpen, Sopran. Instrumente: Johanna Degen, Cello, Manfred Welti, Klarinette, Peter Roth, Klavier, Ferdi Rauber, Saitensprungbrett. Lesung: Armin Halter. Gesamtleitung: Peter Roth.

**Donnerstag, 12. April, 20 Uhr, Offene Kirche St. Leonhard, St.Gallen**

**Karfreitag, 13. April, 20 Uhr, Katholische Kirche Buchs SG**

### 3. Hot Salsa Night.

Heisse Sounds aus der Karibik verheisst die 3. Hot Salsa Night. «Saoco Loco», das zehnköpfige Ensemble um den dominikanischen Sänger Fernando Samuel, tischt einen prickelnden Mix aus Salsa, Bolero, Bomba, Rumba und Cha Cha Cha auf. America Rodriguez (Bild), visuell und akustisch betörende kubanische Sängerin, brachte Europa schon als Leaderin der Frauen-Salsakapelle «Las Chicas del Son» zum kochen.

**Freitag, 20. April, 20.30 Uhr, Casino Herisau**

Vorverkauf: UBS-Ticketcorner und Manor (ganze Schweiz); TCS Herisau und Kreuzlingen; Musik Hug St.Gallen, Tickethotline: 0848 800 800



## :8:SO

### :KONZERT

**The Sires (GB).** Pop-Rock aus London  
♣ Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr  
**B Goes.** Andi Hoffmann erzählt Geschichten aus den Sümpfen Louisianas  
♣ Albani W'thur, 20.30 Uhr  
**Gidon Kremer.** mit der Kamerata Musica  
♣ Linsenhühli SG, 20 Uhr  
**Palmsonntagskonzert: Messa da Requiem.** von Giuseppe Verdi mit Sinfonieorchester und Stadtsängerverein SG  
♣ St.Laurenzkirche SG, 17 Uhr  
**Wolfgang Puschinig Projekt.** Texte von Ernst Jandl musikalisch vorgelesen, Jon Sass (Tuba), Wolfram Berger (Texte) ♣ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

### :THEATER

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♣ Theater SG, 14.30 Uhr  
**Hände weg von meiner Frau.** Komödie ♣ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr  
**Die Schöne und das Biest.** Musical ♣ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr  
**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchnern ♣ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr  
**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♣ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr  
**Die Flatterzunge.** von F.C. Delius ♣ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Heinrich der V.** von Ignace Cornelissen ♣ Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Die Nase.** Oper von D. Schostakowitsch ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.** R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♣ Kinok SG, 15 Uhr  
**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♣ Kinok SG, 17.15 Uhr  
**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ♣ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Together.** Hausfrau flüchtet in eine schwedische Kommune ♣ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ♣ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Kinderfilmclub.** Exklusivvorstellung für Kinder ♣ TaKino Schaan, 16 Uhr

### :LESUNG

**Talk im Theater.** M. Flückiger liest aus Oscar Wilde's Teleny ♣ Studio Theater SG, 11 Uhr  
**Kindergeschichten Lesung.** ♣ TaKino Schaan, 16 Uhr

## :9:MO

### :THEATER

**Der zerbrochene Krug.** von Kleist  
♣ Theater SG, 20 Uhr  
**Die Nase.** Oper von D. Schostakowitsch ♣ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Rigoletto.** Oper von Verdi ♣ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♣ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Qui plume la lune?** Montagskino Fr. 8.-, R: Christine Carrière (F 1999) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♣ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr  
**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ♣ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

## :10:DI

### :THEATER

**Rigoletto.** Oper von Verdi ♣ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :FILM

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Ballettschule Haus zum Tanz.** Idee, Choreographie: Margrit Weber-Meili, Musik: Konservatoriums Schaffhausen  
♣ Schloss Charlottenfels, Neuhausen am Rheinfluss, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Förderbeiträge.** über Sinn und Wirkung, Carte Blanche an Ute Klein, im Rahmen der Ausstellung von Hans Krüsi ♣ Kunstmuseum Kt. TG, Kartause Ittingen, 19 Uhr  
**Kirche und Kunst.** Künstlergespräch mit Karl A. Furer über seine Installation «All-ES» ♣ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

**Musik, Bild und Wort.** Rose-Marie Soncini, Flöte, Lidia Notter Bilder zum Leben Jesu, Ursula Riklin, Text ♣ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25 SG, 15 Uhr

## :11:MI

### :KONZERT

**Luke Gasser.** CH-Mundart-Rock-Power  
♣ Albani W'thur, 20.30 Uhr  
**Mr. Bumper & Friends.** Funky-Jazz  
♣ Move Club W'thur, 20 Uhr

### :THEATER

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♣ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♣ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Chat Noir, chat blanc.** R: Emir Kusturica (Kinoclub) ♣ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Moby Dick.** ♣ TaKino Schaan, 20 Uhr

### :TANZ

**Ballettschule Haus zum Tanz.** Idee, Choreographie: Margrit Weber-Meili, Musik: Konservatoriums Schaffhausen  
♣ KGH Steinegg Degersheim, 19 Uhr

### :LESUNG

**Wenn die Gedanken schlafen – wachen die Bilder.** Träume in der Literatur mit R. Weingart und A. Halter ♣ Tropenhäuser Botanischer Garten, SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**1 Jahr Rauch Party.** Rauch Club Feldkirch ♣ 21 Uhr

### :DIVERSES

**Kirche und Kunst.** Meditation zur Installation «All-ES» ♣ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

## :12:DO

### :KONZERT

**Mad Caddies (USA) & Fabulous Disaster (USA).** Punk-Rock/Frauenpunk  
♣ Remise Wil, 20 Uhr  
**Dub Club: Culture Connection.** Live-Konzert, DJ Aquarius (Intro) und weitere Djs ♣ Grabenhalle SG, 22 Uhr  
**Fil (D).** Liedermacher der radikalen Art ♣ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr  
**Mit vielerlei Schtimme.** Konzert mit dem Ad Hoc Chor, Maria Walpen und Peter Roth ♣ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♣ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♣ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**O Amor Natural.** R: Heddy Honigmann (NL 1996) ♣ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♣ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♣ Kinok SG, 22.45 Uhr

**What Woman want.** mit Mel Gibson ♣ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Filmfabrik.** ♣ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♣ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Psycho.** R: Alfred Hitchcock ♣ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### :VORTRAG

**Faszinierender Kurort Heiden.** ein vergnüglicher Streifzug durch eine interessante Geschichte mit Peter Eggenberger ♣ Hotel Heiden, Heiden, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Dub Club.** mit Culture Connection (Live-Konzert), DJ Aquarius (Intro) und weitere Djs ♣ Grabenhalle SG, 22 Uhr  
**La Nuit Platin.** Djs Paulette, Ady K., Pad Beryll, Jam Pesko u.a. ♣ Autozentrum West SG, 22 Uhr  
**Acid Jazz.** DJ Don P. ♣ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison ♣ Move Club W'thur, 22 Uhr

## :13:FR

### :KONZERT

**Jazzsession.** mit Frank Egli, Helmut Gassner, Walter Weber ♣ Jazzhuus Luttenau, 21 Uhr  
**Mit vielerlei Schtimme.** Konzert mit dem Ad Hoc Chor, Maria Walpen und Peter Roth ♣ kath. Kirche Buchs, 20 Uhr

### :FILM

**Filmfabrik.** ♣ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Flores de otro mundo.** (OmU) ♣ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr  
**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♣ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

### :CLUBBING

**Funky Attack.** DJ B. Gahan ♣ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Classic Seeger Sounds.** DJ Castle ♣ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Move 4 Hits.** DJ Michel ♣ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**The Dance Night.** DJ Al Bani ♣ Albani W'thur, 21 Uhr

## :14:SA

### :KONZERT

**Tafs & Pat & Trilogy & Seaside & Cut up Squad.** Ostschweizer Hip-Hop-Jam zur Unterstützung der Szene ♣ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Monoblonde.** Rock-Pop aus SG ♣ Kulturhalle Zeppelin Flawil, 20 Uhr  
**Jah-Children (CH/Jam).** Reggae ♣ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr  
**Adrian Sturzenegger.** Ex-Sierra-Sänger auf Solopfad ♣ Albani W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♣ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams ♣ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Der Vorleser.** eine szenische Lesung ♣ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Kasperle feiert Ostern.** Kasperletheater ♣ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Wiedereröffnung Rest. Eintracht, Kirchberg SG.**  
Anlässlich der Einweihung des neuen Konzert- und Kultursaals im umgebauten Restaurant Eintracht geben sich über 20 MusikerInnen aus der regionalen Musikszene beim Live-Spektakel mit 2 stündiger Eröffnungsshow die Ehre. Für die Tanz- und Partyfreudigen werden tags darauf heisse Sounds und Rhythmen von der 1tr8-Stage serviert.  
**Freitag, 20. April, 20 Uhr: Emma's and Harmony Club**  
**Samstag, 21. April, 20 Uhr: 1tr8-Tanznacht**  
**Sonntag, 22. April, 10 Uhr: Jazzbrunch**  
Restaurant Eintracht, Kirchberg St.Gallen



**Antirassismus-Konzert.**

Unterm Titel «Rassismus – Ohne uns!» findet in der Grabenhalle ein musikalisches Antirassismus-Festival statt. Mit von der Partie sind die Hip-Hop-Band und Blumentopf-Freunde «Texta» aus Wien (u.a. mit dem Song «Globaler Respekt» – auch erschienen in der Kaputticks-Maxieauskoppelung «Brief an den Bundeskanzler»), die St.Galler Hip-Hop-Jazz-Formation «Wood4trees» (bestehend aus Iflord-Leuten), die Hardcore Bands «Cwilo!» (Schweiz), «Salvation» (Schweiz), «Brother's Justice» (Deutschland) sowie die DJs Whitemoon, PNP Intercontinental und Dr. Snooze. Ausserdem hat Christoph Schlingensiefel sein Okay dafür gegeben, dass Ausschnitte aus seinen Filmen gezeigt werden dürfen.

**Freitag, 20. April, ab 19 Uhr (bis 5 Uhr)**  
Grabenhalle, St.Gallen

Weitere Infos zu den Bands: [www.servus.at](http://www.servus.at) und [www.music.ch/prawda](http://www.music.ch/prawda)

**:FILM**

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.**  
R: Raiimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr  
**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 17.45 Uhr  
**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr  
**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 23.15 Uhr  
**What Woman want.** mit Mel Gibson ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr  
**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

**:TANZ**

**Milonga.** Tango Almacén Tanzabend ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

**:CLUBBING**

**Elektro UK Garage.** DJ Dag & Run ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Discofunk to Latinhouse.** DJs Ruggèro, C. Frank ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Haunted Home.** Gothic-Party ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Goliath vs. The Tribe.** auf 4 Floors und mehr als 40 DJs ♦ Werkstattbühne Festspielhaus Bregenz, 21 Uhr  
**Salsa Night.** Jubiläumsparty ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Maximum Moves.** DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

**:DIVERSES**

**Internationaler Bodensee-Ostermarsch 2001.** Kriege führen macht aus Menschen Mörder, Demonstrationsbeginn: Bahnhofvorplatz am Hafen, Lindau, 11 Uhr

**:15:SO**

**:KONZERT**

**G.B.H.(GB) & Tüchel (CH).** Old-Punk ♦ Remise Wil, 20 Uhr  
**Ragazzi (D).** Rock-Pop ♦ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr  
**The Selector (GB) & Skaos (D) & Peek-A-Boo (CH).** Ska-Punk & Party ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Ostern Ska-Party.** Ska ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**:FILM**

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**:CLUBBING**

**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**Osternmorgen-Feier.** mit Osterfeuer und einem Osterzmore ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 6 Uhr

**:16:MO**

**:KONZERT**

**Chorseminar Liechtenstein.** ♦ Pfarrkirche Schaan, 16 Uhr

**:THEATER**

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 20 Uhr

**:FILM**

**O Amor Natural.** R: Heddy Honigmann (NL 1996) ♦ Kinok SG, 18 Uhr  
**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr  
**What Woman want.** mit Mel Gibson ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr  
**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

**:17:DI**

**:KONZERT**

**Symphonieorchester Vorarlberg.** Werke von Strauss, Chopin ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

**:THEATER**

**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

**:FILM**

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:VORTRAG**

**Wiborada – eine Frau bricht auf.** Ref: Dr. Max Schär ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

**:CLUBBING**

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ♦ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

**:18:MI**

**:KONZERT**

**U.S. Bombs (USA) & The Argies (Arg).** Punk-Rock/Ska-Punk ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**:THEATER**

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Über allen Gipfeln ist Ruh.** Komödie von Thomas Bernhard ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

**:FILM**

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.**  
R: Raiimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr  
**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:DIVERSES**

**OFFA.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

**:19:DO**

**:KONZERT**

**Zabine.** Die Ex-Alpinkatze auf Solo Trip-Hop ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Big Bill Morganfield & Band (USA).** Blues from Chicago ♦ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr  
**Art Kult Nova Brass.** Werke von Schumann, Knopfer, Mozart u.a. ♦ Vorarlberger Landesbibliothek Bregenz, 20 Uhr

**:THEATER**

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

**:FILM**

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr  
**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**:TANZ**

**Batsheva Dance Company Tel Aviv.** Deca Dance von Ohad Naharin ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

**:CLUBBING**

**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**OFFA.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

**:20:FR**

**:FESTIVAL**

**Antirassismus-Festival St.Gallen:** Rassismus ohne uns! **Texta.** Hip-Hop aus Wien, **Wood4trees.** Hip-Hop-Jazz aus SG, **Cwilo!** Hardcore aus CH, **Salvation.** Hardcore aus CH, **Brother's Justice.** Hardcore aus der BRD, anschl. DJs Whitemoon, P'n'P Intercontinental, Dr. Snooze ♦ Grabenhalle SG, 19–05 Uhr

**:KONZERT**

**Saoco Loco, Special Guest: America Rodriguez.** 3. Hot Salsa Night, danach DJ Rey Azucar ♦ Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Love Bugs.** Indie-Pop aus Basel ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr  
**Emma's Harmony Club.** Wiedereröffnungskonzert ♦ Rest. Eintracht Kirchberg, 20 Uhr  
**Christy Doran's New Bag (CH).** Power Jazz & Ambient Music ♦ Kulturkarussell Rässli Stäfa, 21 Uhr  
**Upper Austrian Jazz Orchestra & Kenny Wheeler.** Jazz ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**:THEATER**

**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ♦ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ♦ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Joanna Ponna.** Klettertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

**:FILM**

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr  
**Finding Forrester.** mit Sean Connery ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**:TANZ**

**Batsheva Dance Company Tel Aviv.** Deca Dance von Ohad Naharin ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

**:VERNISSAGE**

**Als mein Kind geboren wurde, war ich sehr traurig.** Journalist Peter Jaeggi und Fotograf Roland Schmid, Fotoausstellung, das Leiden der Opfer des Chemiewaffen-Einsatzes im Vietnam-Krieg und das heutige Alltagsleben in Vietnam ♦ Gewerbliche Berufsschule, Demutstr. 115, SG, 17.30 Uhr

**:CLUBBING**

**Big Beat.** DJ Plenum ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Classic Seeger Sounds.** DJ Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Move 4 Hits.** DJ Michel ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**OFFA.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr  
**Eigenheim Messe der KB SG.** ♦ Stadt-saal Wil, 17–20 Uhr



- SO. 01. Konzert mit:  
«**SHIRLEY GRIMES**» 20.00 Uhr  
Neue CD «New Waters», handgemachte Irish  
Folkmusic
- FR. 06. Beat Night – Konzert mit:  
«**THE MEN FROM S.P.E.C.T.R.E.**» 20.30 Uhr  
anschliessend «**DJ CRUMP**» & «**DJ THORENS**» (ZH)  
60's Beat, Rhythm and Blues, 007 Sound
- SA. 07. Extrem House II 22.00 Uhr  
Lineup: «**DJ ATOMIC**», «**DJ HURRICAN**»  
und «**DJ D'ALEXIS**»  
Pumping – House
- DO. 12. DUB CLUB 21.00 Uhr  
«**CULTURE CONNECTION**» (Live-Konzert)  
«**DJ AQUARIUS**» (Intro)  
weitere DJ's siehe Flyer / Plakat
- SA. 14. Ostschweiz-HipHop-Jam 19.30 Uhr  
mit: «**TAFS, PAT, TRILOGY, SEASIDE,**  
«**CUT UP SQUAD, CPB ...**»  
Event zur Unterstützung der Ostschweizer  
HipHop-Szene
- DO. 19. Konzert mit: 20.30 Uhr  
«**ZABINE**»  
Die Alpinkatze (von Hubert von Goisern)  
auf ihrem Solo TripHop, echt Goisern!  
anschliessend Party
- FR. 20. RASSISMUS – Ohne uns! 19.00 Uhr  
Konzerte mit:  
«**TEXTA**» (HipHop/Wien)  
«**CWILL**» (Hardcore/Schweiz)  
«**SALVATION**» (Hardcore/Schweiz),  
«**BROTHER'S JUSTICE**» (Hardcore/Deutschland),  
«**WOOD FOR TREES**» (Jazz-HipHop/Schweiz)  
Party mit:  
«**DJ Whitemoon**», «**DJ PNP Intercontinental**»,  
«**DJ Dr. Snooze**»  
Videopräsentation  
(u.a. Film von Christoph Schlingensief)
- SA. 21. Konzert mit: 20.00 Uhr  
«**MONOBLOND**» (ex Loge)  
CD-Taufe, Rock-Pop  
anschliessend diverse DJ's
- MI. 25. Brigitta Schrepfers SOMAFON jeweils 20.30 Uhr  
und «**KAUTSCH**»
- DO. 26. Ein tänzerisches Ausloten vom Knatsch zum Kautsch,  
mit feiner Selbstironie und subtilem Humor
- FR. 27. Honky Tonk Beizenfestival St.Gallen 20.00 Uhr  
«**GO NATIVE**» (Funk)  
«**ORQUESTA SALSABORRR**» (Salsco)
- SA. 28. Departement Of House 22.00 Uhr  
«**PAD BERYLL**», «**JAM PESKO**»  
House-Party
- SO. 29. theater – blutjung und brotlos 20.30 Uhr  
«**PLAY STRINDBERG**» von Friedrich Dürrenmatt  
Absurde, schwarze Komödie über die Tücken  
des Zusammenlebens



## theater am kirchplatz



**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag bis Freitag  
von 10 bis 18 Uhr

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

Schaan / Liechtenstein

1 **Sonntag, 1. April, 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**

### Die Geschichte vom Soldaten von Igor Strawinsky

Lore Brunner, Merlin Ensemble Wien  
Regie: Hermann Beil

4 **Mittwoch, 4. April, 20.09 Uhr,**  
**TaK, Schaan**

### Jorge Luis Zamora

«**Moros y Cristianos**»  
**Klassische Gitarre, Cuba**  
Eine elektrisierende Mischung aus klassisch-  
strenger Form und cubanischem Feuer

5 **Donnerstag, 5. April, 20 Uhr**  
**TaKino, Schaan**

### Dr Hans und sini Bank

Stefan Sprenger und Roman Banzer mit  
neuen Texten aus und über Liechtenstein

5 **Donnerstag, 5. April, 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**

### Sigi Zimmerschied

«lhobs» – das neue Kabarett-Programm

6 **Freitag, 6. April, 20 Uhr**  
**Gemeindesaal, Balzers**

### «Bach meets Beatles»

Die Blechbläser des Ensemble Classique  
mit ihrem weitgespannten Repertoire

16 **Ostermontag, 16. April, 16 Uhr**  
**Pfarrkirche, Schaan**

### Chorseminar Liechtenstein

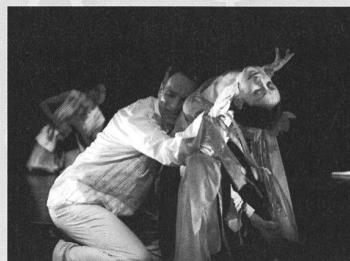
Das traditionelle Osterkonzert  
des «Musikseminars Gamprin»

29 **Sonntag, 29. April, 10.30 Uhr, TaK**

### Surava-Preis 2001

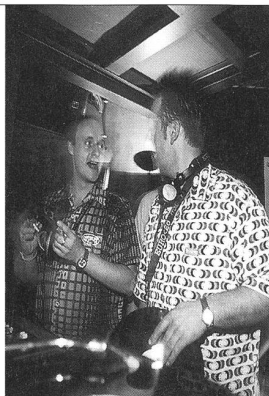
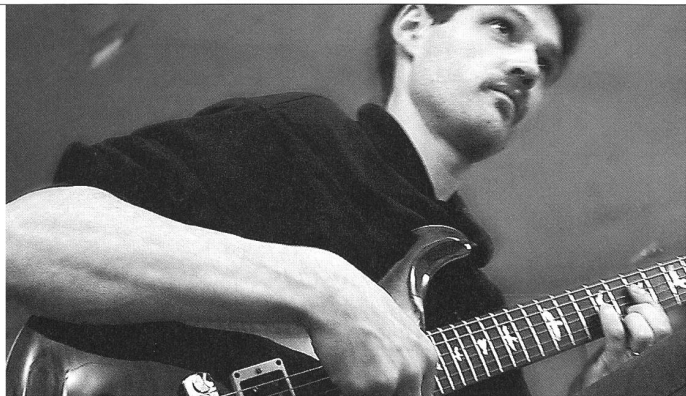
Der P.E.N.-Club Liechtenstein ehrt  
Dr. Rupert Neudeck  
vom Komitee Cap Anamur

30 **Montag, 30. April, 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**



### Der Sturm

**Inszenierung der bremer  
shakespeare company**  
Westliches Schauspiel und indischer Tanz:  
ein berückend schöner Theaterabend



### blueSPIRIT@firehouse.

Die Ostschweizer House-Labels blueSPIRIT@fireHOUSE und «La cage» veranstalten im Firehouse ein Club-Special, bei dem nationale und internationale Acts aus der Szene mit Pantomimen, Transvestiten, Live-Sax und weiteren Überraschungen die Temperatur ansteigen lassen. Speziell dafür konnten auch die in den besten Zürcher Clubs bekannten «Rhythmic Bandits» engagiert werden.

Mit von der Partie auch die DJs Andy Groove (links) und B. Gahan (rechts). Ein langer Abend mit House, Disco und Ambient-Chill-Out vom Feinsten, zu dem Saiten 2 x 2 Eintrittskarten verlost (Tel. 071 222 30 66).

**Samstag, 21. April, ab 22 Uhr (bis 4 Uhr)**

**Firehouse, Weinfelden**

Vorverkauf: Ticketcorner 0848 800 800; Firehouse, Weinfelden; Bro Records, City Disc und Zero Zero, St. Gallen  
weitere Infos: www.firehouse.ch oder www.lacage.ch

### Le temps perdu.

Das aktuelle Programm vom St.Galler Komponisten und Musiker Christian Berger (Bild) verspricht World Music vom Feinsten. Die Kompositionen bewegen sich zwischen orientalischer, jüdischer und improvisierter europäischer Musik. Ausgangspunkt für dieses Projekt war die Passionsmusik zum Stück «Der andere Judas», das an Ostern 2000 Premiere hatte. Neben Christian Berger (Gitarren, Oud) sind Berti Lampert (Sopransax), Charly Baur (Klarinette, Bassklarinette), Christof Breitenmoser (Gesang), Jürg Surber (Kontrabass), Markus Brechbühl (Djembe, Udu, Percussion) und Dominic Doppler (Drums) zu hören.

Anschliessend an das Konzert findet eine CD Taufe mit Apéro statt.

**Samstag 21. April, 20 Uhr**

**Offene Kirche St.Leonhard, St.Gallen**

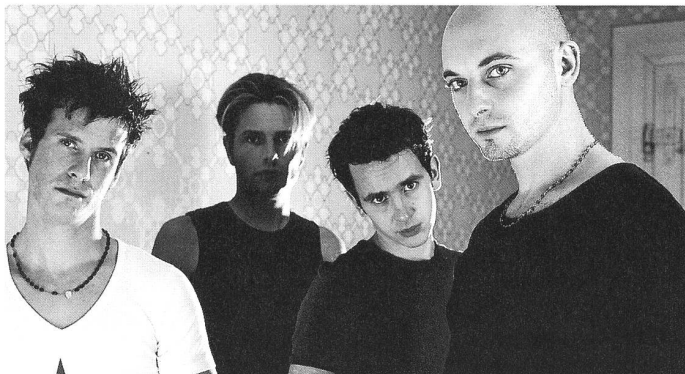
### Monoblonde.

«Monoblonde» (Ex-Loge) stellt ihr neues Album «Gum» vor, das dieser Tage auch in Deutschland veröffentlicht wurde. Es erwartet uns Gitarren-Pop mit luftigen Melodien. Mal sehen, ob die immer wieder viel versprechenden Ostschweizer Jungs auch live wie im Video zur Single «it's alright» (siehe VIVA/Swizz) zur Sache gehen können.

**Samstag, 21. April, 21 Uhr**

**Grabenhalle, St.Gallen**

**anschliessend Party mit DJ Team «born frost»**



## :21:SA

### :KONZERT

**Jeru the Damaja (USA).** Hip-Hop aus NY ♦ Remise Wil, 20 Uhr

**Monoblonde.** Rock-Pop aus SG ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Madatrix.** Funk/Rock ♦ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Le temps perdu.** World Music vom Feinsten von Christian Berger zw. orientalischer, jüdischer und europäischer Musik

♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

**Liz Libido.** CD-Taufe der neuen CH-Rockhoffnung ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**hop o'my thumb.** mit «quadrastique», nov'a cappella ♦ Chössli Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Mozart in der Nepomukkapelle.** Orgel, Flöte ♦ Nepomukkapelle Bregenz, 19 Uhr

**Wenn die Musi spielt.** mit Nockalm Quintett, Francini Jordi u.a. ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**:THEATER**

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 14.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Die Flatterzunge.** von F.C. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**:KABARETT**

**Mölä & Stahlh.** Liederkabarett-Schlossabend mit non-sensiblen Liedern

♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**2 Frauen bieten Meer.** kabarettistische Hör- und Sehfahrt mit Christina Volk und Gina Günthard ♦ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

### :FILM

**Metal y Melancolia.** R: Heddy Honigmann (NL/PE) ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Finding Forrester.** mit Sean Connery ♦ Kino Rosental heiden, 20.15 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**:VERNISSAGE**

**«Künste».** Videos, Installation, Malerei, Performance, W. Al Ameri, N. Aregger, A. Al Fatlawi, S. Schnellmann, mit Performance ♦ im Alten Lagerhaus SG, 19 Uhr

**:CLUBBING**

**What you feel is what you get.** Exclusive Clubspecial, DJs Ady K., Deepdeephblue, O. Klinghoffer, A. Groove, Jazzid, O. Wilkensen u.a., Dance mit Rhythmic Bandits ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Freestyle Fusion.** DJ Whitemoon ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Lounge Lovers.** Hacienda (Infracom Rec D) DJ Flow, Limo ♦ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

**1tr8-Tanznacht.** Wiedereröffnungs-Disco Night ♦ Rest. Eintracht Kirchberg, 20 Uhr

**Saint City House.** DJs Mirkolino, Chris Crime ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**The Globe.** Worldmusic-Disco ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Maximum Moves.** DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Space Bar.** Old-Space-Music ♦ Gaswerk W'thur, 21.30 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

### :FUSSBALL

**FC St.Gallen – FC Basel.** SaitenTip: 2:1 (Toren: Gane per Kopf und Jairo mit Weitschuss) ♦ Stadion Espenmoos SG, 17.30 Uhr

### :DIVERSES

**OFFA.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

**Eigenheim Messe der KB SG.** ♦ Stadtsaal Wil, 10–17 Uhr

## :22:SO

### :KONZERT

**Gnygny (Jap).** Trash'n'Roll ♦ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr

**Psophos.** Ensemble de Percussion ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

**Zabine.** Ex-Alpinkatze mit Solodeput ♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Jazzbrunch.** Zmorge und Jazz ♦ Rest. Eintracht Kirchberg, 10 Uhr

**:THEATER**

**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi ♦ Theater SG, 14.30 Uhr

**Talk im Theater.** Einführung zu «Ubu Cocu» ♦ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ♦ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

### :KABARETT

**Mölä & Stahlh.** Liederkabarett-Schlossabend ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.** R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 17.15 Uhr

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Finding Forrester.** mit Sean Connery ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Kannst du pfeifen, Johanna?** für Jung und Alt ♦ Zebra Kino Konstanz, 15 Uhr

**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**:VORTRAG**

**Brot und Wein.** Vortrag und Gespräch: Kunst und Sprache ♦ Kunstraum Kreuzlingen, Kreuzlingen, 11 Uhr

**:DIVERSES**

**OFFA.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

**Eigenheim Messe der KB SG.** ♦ Stadtsaal Wil, 10–16 Uhr

### :VORTRAG

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 10/15 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Hausbesuch.** Ein Versuch über das Scheitern mit Stil ♦ Stadttheater Konstanz, 23 Uhr

**:FILM**

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**:LESUNG**

**Suarhe.** performative Film- und Buchpräsentation, mit Arno Böhler, Susanne Granzer und Herwig Kopp ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**:DIVERSES**

**Offenes Kreistanzen.** mit Adrian Gut ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

## :23:MO

### :KONZERT

**Stan Webb's Chicken Shack.** Blues ♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Chor & Blech mal zwei.** Sonus Brass und Kornmarktchor ♦ Herz-Jesu-Kirche Bregenz, 20 Uhr

**:THEATER**

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

### :FILM

**The Hudsucker Proxy.** Montagskino Fr. 8.–, R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :VERNISSAGE

**Werkbundsiedlung baba, Prag.** Ein Dokument tschechischer Moderne, mit Vortrag von Stephan Templ ♦ Architektur Forum Ostschweiz, SG, 19.30 Uhr

## :24:DI

### :THEATER

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 10/15 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Hausbesuch.** Ein Versuch über das Scheitern mit Stil ♦ Stadttheater Konstanz, 23 Uhr

**:FILM**

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**:LESUNG**

**Suarhe.** performative Film- und Buchpräsentation, mit Arno Böhler, Susanne Granzer und Herwig Kopp ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**:DIVERSES**

**Offenes Kreistanzen.** mit Adrian Gut ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr





### Weltanztag.

Die IG-Tanz St.Gallen/Appenzell organisiert anlässlich des Weltanztages eine Aktion der besonderen Art: zwischen Schaufensterpuppen, Preisschildern und Accessoires bewegen sich Tanzschaffende in den Schaufenstern der Multergasse. Zehn Fenster bieten am Samstagnachmittag Gelegenheit, sich beim Wochenendshopping eine Pause zu gönnen.

Mitwirkende: Domenico De Santis (Manor), Adrian Gut, Anke Werling (WE man), Doris Raschle (Bata), Christine von Mentlen, Jolanda Kurz, Sandra Schiess (Peter Hahn), Angélique Anderegg (Mulgass-Apothek), Atelier Dance Groupe (Multi-Shop), Nadine Ostertag, Marina Rothenbach (Baettig), Surprise (Bucherer), Anja Zweifel (Orsay), Tanzvideos (Radio/TV Steiner)

**Samstag, 28. April, 13-16 Uhr**  
**Mulgasse, St.Gallen**



### 3. Honky Tonk Beizenfestival in St.Gallen.

Ende April findet die 3. Ausgabe des Honky Tonk Beizenfestivals statt. In 29 Beizen werden 31 Bands aus dem In- und Ausland aufspielen – darunter viele Schweizer und regionale Bands wie «Go Native» in der Grabenhalle, Malcolm Green & Hector Ceravolo (Bild) im Rest. Drahtseilbahn, «Posh» und «Les Amis de Juliette» im Flon. Ob Rockabilly, Salsa, Funk, Rock, Blues oder Soul & Irish: Die Stilbreite ist gross. Ab 20 Uhr beginnen die KünstlerInnen in den Lokalen und spielen mit wenigen Ausnahmen bis 1 Uhr. Bei jedem Lokal kann der/die BesucherIn für Fr. 20.– ein Eintrittsband kaufen, das den Zutritt zu allen Lokalen ermöglicht. Den Beizenstadtplan mit allen eingezeichneten Lokalen und LivekünstlerInnen erhält man bereits im Vorfeld bei allen Beizen und Vorverkaufsstellen. Die beiden Honky Tonk Tonk Trains zirkulieren den ganzen Abend zwischen den Lokalen und sind für Gäste mit Eintrittsband kostenlos. Mit den Taxis der Sprenger AG können die BesucherInnen pauschal für Fr. 13.– im Stadtgebiet fahren.

**Freitag, 27. April, ab 20 Uhr**

**Lokale:** Movie, Flon, Brasserie Walhalla, Latini, Pickwick Pub, Stars and Stripes, Barbarossa, Baracca, El Miguel, Jägerhof, Ekkehard, Splügeneck, Drahtseilbahn, National, Christinas, Bierfalken, B One, JIB Bar, Birreria, Hardys, Negresco, Extrablatt/Hechtbar, Tres Amigos, Filou, Ozon, Gschwend, Marktplatz, Grabenhalle, Waaghaus

Vorverkauf: Ab 2. April: Musik Hug, St.Gallen, Ticketcorner und Hotline 0848 800 800, am Veranstaltungstag ab 12 Uhr im Honky Tonk Zelt (Waaghaus).

**Genauere Daten siehe Veranstaltungskalender.**

Weitere Infos: [www.honky-tonk.ch](http://www.honky-tonk.ch) oder Incognito Productions, 071 223 41 01

## :25:MI

### :KONZERT

**Letzte Instanz (D).** Folk-Core, Violine und Cello gegen harte Metallrhythmen  
♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Wale Liniger.** US-bernischer Blues-Proffessor mit Gitarre, Mundharmonika und Gesang  
♦ Rest. Hintere Post SG, 21 Uhr, Reservation mit Essen ab 18.30 Uhr, 071 222 66 84

### :THEATER

**Heinrich der V.** von Ignace Cornelissen  
♦ Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI  
♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Kautsch.** Stück der Sofafon Dance-Company, drei Frauen, ein Sofa  
♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Movers Dance Company.** «Vis-à-vis»  
♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :LESUNG

**Literaturcafé.** D. Hartmann liest aus Werken von Rainer Maria Rilke  
♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Texte der Meersburger Autorennunde.** Es lesen Beat Brechbühl, Constanze Hotz, Hermann Kinder und Karin Seglitz  
♦ Franz-Michael-Felder-Archiv, Bregenz, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Vietnam, ein vergessener Krieg?** Rundtischgespräch mit Engagierten von damals und heute, im Rahmen der Ausstellung «Als mein Kind...»  
♦ Gewerbliche Berufsschule, Demutstr. 115, SG, 20 Uhr  
**Arbeitswelt und Spiritualität.** Humus für das Wachstum lebendiger Strukturen, Kurz-Workshop mit Th. Diener  
♦ Offene Kirche St.Leonhard, 16–21 Uhr

## :26:DO

### :KONZERT

**David Honeyboy Edwards & Tom Shaka (USA).** Real Old Blues  
♦ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr  
**Christoph Baumann & Jaques Siron.** Jazz  
♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Gemischter Blechsalat.** Blechbläser und Schlagwerk  
♦ Hypo-Landtagssaal Bregenz, 19 Uhr  
**Art Cult Baroque.** Werke von Celenka, Händel u.a.  
♦ Landesbibliothek Bregenz, 20 Uhr

### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár  
♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld  
♦ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI  
♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger  
♦ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :FILM

**O Amor Natural.** R: Heddy Honigmann (NL 1996)  
♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sammlerglück und Mehrwegflaschen.** Dokumentarfilm  
♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :TANZ

**Kautsch.** Stück der Sofafon Dance-Company, drei Frauen, ein Sofa, unterschiedliche Lebenskonzepte treffen aufeinander  
♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### :LESUNG

**Literatur am Donnerstag.** älteste Literaturzeitschrift aus Basel wird vorgestellt, mit Autoren  
♦ Bodmer-Haus Gottlieben, 20 Uhr

## :CLUBBING

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison  
♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

## :27:FR

### :FESTIVAL

**Hony Tonk Beizenfestival St.Gallen:**  
**Posh.** Pop-Rock  
♦ Flon, 22 Uhr  
**Les Amis de Juliette.** Pop  
♦ Flon SG, 20 Uhr  
**Tischer Men's Friend.** R & B plus Funk  
♦ Rest. Movie, 20 Uhr  
**East Blues Experience.** Blues-Rock  
♦ Walhalla, 20 Uhr  
**Quadru Mana.** Salsa, Flamenco  
♦ Rist. Latini, 20 Uhr  
**Ricardo & Gazzarooni.** OldieCovers  
♦ Pickwick Pub, 20 Uhr  
**Grooveties.** Southern Rock  
♦ Stars and Stripes, 20 Uhr  
**Galliardo.** Rock  
♦ Rist. Barbarossa, 20 Uhr  
**Deutschland Phunk feat. Denise M'baye.** Jazz-Hip-Hop  
♦ Baracca Bar, 20 Uhr  
**Salsa Fever.** Latino  
♦ El Miguel, 20 Uhr  
**Karen Carol & The Alligators of Swing.** Soul, Swing, Jazz  
♦ Rest. Jägerhof, 20 Uhr  
**Gangsters of Paradise.** R & B à la Blues Brothers  
♦ Hotel Ekkehard, 20 Uhr  
**Mama Basuto.** R & B  
♦ Splügeneck  
♦ 20 Uhr  
**Malcolm Green & Hector Ceravolo.** Soul & Jazz  
♦ Rest. Drahtseilbahn, 20 Uhr  
**Steven Bailey.** Pop  
♦ Christinas, 20 Uhr  
**Blue Mind.** Blues-Rock  
♦ National – zum Goldenen Leuen, 20 Uhr  
**George & Gée.** Acoustic Covers  
♦ Bierfalken, 20 Uhr  
**Noise Brothers.** Party Rock  
♦ B One, 20 Uhr  
**Funkology.** Funk  
♦ JIB Bar, 20 Uhr  
**Chicknleg Shuffle.** Blues-Rock  
♦ Birreria, 20 Uhr  
**Funky Monks.** Funk Covers  
♦ Hardy's, 20 Uhr  
**Three Monkeys and a Dog.** Covers unplugged  
♦ Club Negresco, 20 Uhr  
**Paul Camilleri.** Blue-Rock  
♦ Extrablatt, 20 Uhr  
**Mi Gente.** Tropical Sounds  
♦ Tres Amigos, 20 Uhr  
**Landgraaf.** Rock  
♦ Filou, 20 Uhr  
**Funkhouse.** Funk  
♦ Ozon, 20 Uhr  
**Matching Ties.** Folk & Irish  
♦ Café Gschwend, 20 Uhr

**Kendy Toms & Red Boots.** Rockabilly  
♦ Rest. Marktplatz, 20 Uhr  
**Go Native.** Funk/Jazz  
♦ Grabenhalle, 20 Uhr  
**Orquesta Salsaborr.** Salsa Merengue  
♦ Grabenhalle, 22 Uhr  
**Red Cube.** Partykönige von SG  
♦ Waaghaus am Bohl, 20 Uhr

**Judgement Day Festival Dornbirn:**  
Gothic und Electronic Festival, **Electro-80er-Gothic.** mit den DJs vom Lychgate ZH, **Burning Gates (Ita).** Mitternachtsact der true Goths  
♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

### :KONZERT

**Bee Dee Kay & The Roller Coaster (F)**  
**The Never Evers (CH).** Sexadelic & Erotik-Rock  
♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Mezz (USA).** Rock from Boston  
♦ Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr  
**I liassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer  
♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer  
♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Der Graf von Monte Christo.** nach A. Dumas  
♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld  
♦ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams  
♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI  
♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :KABARETT

**JWG – ein un(t)adeliges Programm von Goethe.** Literaturcabaret handelnd von Liebe, Natur und Alltäglichem  
♦ Lindensaal Teufen, 20 Uhr

## :FILM

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994)  
♦ Kinok SG, 22.30 Uhr  
**In the Mood for Love.** R: Wong Kar-Wai  
♦ Rosental Kino Heiden, 20.15 Uhr  
**Schwulesbisches Filmfestival: Hedwig and the angry Inch.** R: J.C. Mitchell (USA 2000)  
♦ Stadtkaserne Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Schwulesbisches Filmfestival: Die Akte Pierce.** R: R. Krummenacher und R. Kohler (CH 2001)  
♦ Stadtkaserne Frauenfeld, 23 Uhr  
**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr  
**Sammlerglück und Mehrwegflaschen.** Dokumentarfilm  
♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## :TANZ

**The Göteborg Ballett.** 3 verschiedene Aufführungen  
♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

## :VERNISSAGE

**M-Art Zeichen und Malen – Keramik – Schmuck.** Drei Lehrgänge – Inhalte, Lernziel und Beispiele  
♦ Migros Klubschule, Galerie 2, Stock, SG, 19 Uhr

## :CLUBBING

**Soul City.** DJ Unique  
♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Move 4 Hits.** DJ Michel  
♦ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**The Dance Night.** DJ Al Bani  
♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## :DIVERSES

**Wolfsberg Podium.** Ref: Ruth Metzler, Bundesrätin  
♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr  
**OCA.** Camping- und Freizeitausstellung  
♦ Olma Areal SG, 14–18.30 Uhr



### J.C. from New York.

Als Poet und Rocksänger in wechselnden Formationen, u.a. mit Musikern von Lloyd Cole, Psychedelic Furs, Love Spit Love hat sich J.C. in der New Yorker Musikszene einen hervorragenden Namen erspielt. In amerikanischen Szenelättern wird er mit Leonhard Cohen, Nick Drake und Lee Hazlewood verglichen. Seine urbanen Balladen von verzehrender Sehnsucht präsentiert er in einem demassen wohligh sentimental Bariton, dass man sich zuhause wähnt – mit einem Glas Whisky im eigenen Sofa. Wunderbares Easy-Listening, garniert mit Ironie, Humor, Melancholie und «raffiniertes Romantik» (New York Times).

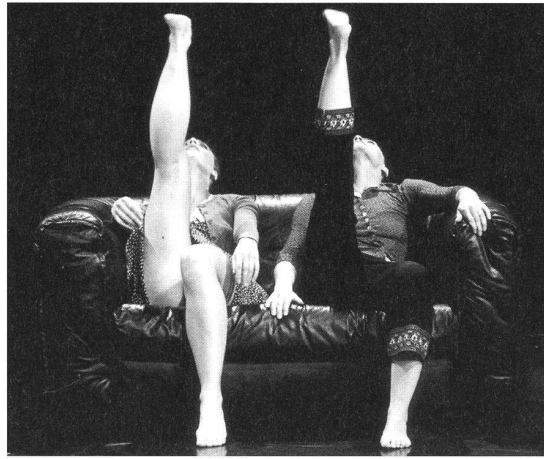
**Sonntag, 29. April, 20.30 Uhr, Restaurant Schnell, Rorschach**

### Somafon zeigt: Kautsch.

Drei Frauen, ein Sofa und die Frage, was passiert, wenn drei Lebenskonzepte aufeinander treffen: Dies ist die Ausgangslage des Stücks «Kautsch» der Company Somafon (ZH). Unter der Leitung von Brigitta Schrepfer liebt Frau Loose das Sofa, ist Frau Speedy immer am Tun und möchte Frau Either immer das Andere. Damit greift «Kautsch» ein aktuelles Thema auf: Das Bemühen, seinen eigenen Platz zu behaupten und dennoch nicht allein auf dem Sofa sitzen zu müssen.

**Mittwoch, 25. und Donnerstag, 26. April, jeweils 20.30 Uhr  
Grabenhalle St.Gallen**

Kassaöffnung und Bar: ab 19.30 Uhr  
Vorverkauf: Musik Hug; 071 228 66 08



### Judgement Day Festival.

Bereits zum vierten Mal findet dieser in Österreich einzigartige Event für die Gothic- und Darkwave-Szene am Spielboden statt. Der Opener der Festival-Saison hat sich längst als Fixpunkt der Prä-Wave-Gotik-Treffen-Zeit etabliert und wartet heuer mit dem eindrücklichsten Line-Up seit Bestehen auf, das Electrofans wie die Gitarrengoth-Fraktion begeistern dürfte.

Am Freitag sorgen die Zürcher DJs vom «Lychgate»-Team für eine Electro-80er-Gothic-Party, und «Burning Gates», die True-Goths aus Turin, verzücken als Mitternachts-Liveact. Am Samstag gehts weiter mit «New Days Delay» (D), «Cinema strange» (USA) und «Passion Play» (England). Fans von «The Mission» und «The Chameleons» kommen voll auf ihre Kosten. Die Headliner «NVN Nation» (England) und «Suicide Commando» (Belgien) sind feste Größen der internationalen Dark-Electro-Szene.

**Freitag, 27. April, ab 21 Uhr  
Samstag, 28. April, ab 19.15 Uhr  
Spielboden Dornbirn**

Vorverkauf: Dornbirn Tourismus, Raiffeisen Banken (Vorarlberg)  
weitere Infos:  
[www.judgemeentday.at](http://www.judgemeentday.at)

## :28:SA

### :FESTIVAL

#### Judgement Day Festival:

Gothic und Electronic Festival, **New Days Delay (D)**, Goth-Rock, **Cinema Strange (USA)**, morbid-Gothic, **Passion Play (GB)**, Gothic-Guitar-Rock à la Mission, **VNV Nation (GB)**, Dark-Electro-Music, **Suicide Commando (Bel)**, Dark-Pop, Spielboden Dornbirn, 19 Uhr

### :KONZERT

**All Colours as one**, Afro-Night und DJ Ambiente Africaine (afrik. Essen ab 19 Uhr) ♦ Kulturhalle Zeppelin Flawil, 22 Uhr  
**Roland Hug & New Orleans all Stars**, Jazz ♦ Kleiner Casinosaal Herisau, 19 Uhr  
**Romeo's Child**, Pop-Rock ♦ Kulturbühne Depot Kirchberg, 20.30 Uhr  
**Slimboy**, Pop-Punk ♦ Albani W'thur, 21 Uhr  
**Jazz for Fun**, Junge Musiker der Region ♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Lehrer-Konzert II**, Nannylynn Miller (Klavier, Ulrich Schmid (Cello)) ♦ Aula Altbau, Kantonsschule am Burggraben, SG, 17 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht**, von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Puppentheater für Erwachsene ♦ Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Ubu Cocu**, Oper von Gérard Zinsstag ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Der Graf von Monte Christo**, nach A. Dumas ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Tätowierung**, von Dea Loher ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr  
**Feuerwerk**, musikalische Komödie von Paul Burkhard ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr  
**Heute wieder Hamlet**, von R. Lewandowski ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Heinrich der V.**, von Ignace Cornelissen ♦ Spiegelhalle Konstanz, 17 Uhr

**Margaretha di Napoli**, von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr  
**Die bitteren Tränen der Petra von Kant**, nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ♦ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Twist of Time**, neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr  
**Comart**, Klassentreffen, Die Reise, Timing, 3 Stücke in Eigenprod. ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr  
**Flasotti**, Kinderstück ab 4 Jahren ♦ Diogenes Theater Altstätten, 16 Uhr  
**De Garte von Gold und Silberland**, Kinder-Marionettentheater ♦ Chössli Theater Lichtensteig, 17 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs**, R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr  
**O Amor Natural**, R: Heddy Honigmann (NL 1996) ♦ Kinok SG, 18 Uhr  
**Topsy Turvy**, R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr  
**Suzhou River**, R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 23.15 Uhr  
**n the Mood for Love**, R: Wong Kar-wai ♦ Rosental Kino Heiden, 15/19 Uhr  
**Mexico: Frida Kahlo**, Film über die Künstlerin mit einem mexikanischem Essen ♦ Assell-Keller Schönengrund, 20.15 Uhr  
**Schwulesbisches Filmfestival: Chutney Popcorn**, R: Nisha Ganatra (USA 1999), Kurzfilme und Kurzfilmpreis, Essen ab 18.30 Uhr ♦ Stadtkaserne Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Amateurfilm-Festival**, Wettbewerb, Prämierungen und Party ♦ Zebra Kino Konstanz, 15 Uhr

### :TANZ

**Welttanzg.**, Aktion der besonderen Art, Tanzschaffende bewegen sich in den Schaufenstern der Multergasse ♦ Multergasse SG, 13–16 Uhr

**Die Göteborg Ballett**, 3 verschiedene Aufführungen ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr  
**Milonga**, Tango Almacén Tanzabend ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

### :VERNISSAGE

**Perplex**, junge Künstler und Künstlerinnen stellen aus ♦ Flon SG, 19 Uhr  
**Regina Ettlinger**, Fotografien ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 17 Uhr

### :LESUNG

**Drei geheime Gedichte**, Parfin de Siècle präsentiert Lyrik des griechischen Nobelpreisträgers Giorgos Seferis, Begleitung mit Klavier ♦ Migros Klubschule SG, 20 Uhr  
**Poetry Slam**, Duell der Poeten aus CH und der BRD ♦ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### :VORTRAG

**Erich von Däniken**, Frühjahrsveranstaltung, Was sagen alte Schriften über die grossen Rätsel dieser Welt? ♦ Waaghaussaal SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Departement of House**, DJs Pad Beryll, Jam Pesko ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr  
**Future Black**, DJ Dynamike ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Groovemasters@Saint City House**, DJs Mart Atkinson, Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Move to the Groove Party**, mit the Charming Brothers und DJ Tone Capone, Sir Dancealot ♦ Remise Wil, 22 Uhr  
**Hip-Hop Event**, ♦ Werkstattbühne Festspielhaus Bregenz, 19 Uhr  
**Maximum Moves**, DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr  
**Pop-O-Drome**, DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

### :DIVERSES

**St.Galler Velofrühling**, mit 14 m hohem Skybike und Parcour, Kunstradvorführung, Rollbrettakrobatik u.v.m. ♦ zwischen Bärenplatz und Marktplatz, SG, 10–16 Uhr  
**Samstagmeditation**, mit M. Wenk-Schlegel ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 9 Uhr  
**OCA**, Camping- und Freizeitausstellung ♦ Olma Areal SG, 9.30–18.30 Uhr

## :29:SO

### :KONZERT

**J.C. (New York)**, Poet und Rocksänger u.a. mit Musikern wie Lloyd Cole, Psychedelic Furs, Urbane Balladen mit Ironie und Melancholie ♦ Restaurant Schnell Rorschach, 20.30 Uhr  
**Horace Pinker (USA) & Link 80 (USA) & The Gee-Strings (USA) & Skafield (D)**, Melodic-Punk/Ska-Punk ♦ Remise Wil, 17.30 Uhr  
**Shy**, kind of Indie-Pop ♦ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr  
**Linard Bardill**, 1 Traum, 12 Lieder ♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr  
**A hundred years of dance and music classics**, Tanz-Musik ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

### :THEATER

**Play Strindberg**, von Dürrenmatt, mit Theater blutjung und brotlos, absurde, schwarze Komödie über die Tücken des Zusammenlebens ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Talk im Theater**, Undine & Melusine ♦ Studio Theater SG, 11 Uhr  
**Die bitteren Tränen der Petra von Kant**, nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ♦ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Endstation Sehnsucht**, von Tennessee Williams ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Flatterzunge**, von F.C. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Feuerwerk**, musikalische Komödie von Paul Burkhard ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 14.30 Uhr  
**Twist of Time**, neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

### :FILM

**Metal y Melancolia**, R: Heddy Honigmann (NL/PE) ♦ Kinok SG, 18 Uhr  
**Topsy Turvy**, R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr  
**In the Mood for Love**, R: Wong Kar-wai ♦ Rosental Kino Heiden, 15/19 Uhr  
**Schwulesbisches Filmfestival: Flucht ins Leben**, R: A. Weiss, W. Speck (GB/D 2000), **EI Mar**, R: A. Villarronga (E 1999) ♦ Stadtkaserne Frauenfeld, 16.30/20.15 Uhr  
**New Jack City**, ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :TANZ

**2X Tanztheater**, 1. Stück: Schattenhalb, ein Duett mit Ch. von Menten und S. Schiess, 2. Stück: Mikado, ein bewegtes Stück für 16 Personen ♦ Sigurd Leeder School of Dance, Herisau, 18 Uhr

### :VERNISSAGE

**Pridgar und Jurt**, «Soutterain», Installation ♦ Kunstthalle Prisma Arbon, 11 Uhr

### :LESUNG

**Ich lebe grad, da das Jahrhundert geht**, Matinée, R. Weingart, A. Halter und H. Schüschner lesen Rainer Maria Rilke ♦ Atelier Bühne SG, 11 Uhr

### :DIVERSES

**Surava-Preisverleihung 2001**, ♦ Tak Schaun, 10.30 Uhr  
**Öffentliche Führung**, «Die Kultur des alten China» ♦ Völkerkundemuseum SG, 10.15 Uhr  
**Gottesdienst vom andern Ufer**, Schwule, Lesben und andere feiern ihren Glauben ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 18.30 Uhr  
**OCA**, Camping- und Freizeitausstellung ♦ Olma Areal SG, 9.30–18 Uhr



05. 04. - 08. 04. 01  
Basel, Zürich

Die Regierung CH;  
Collective Trio  
SJS CH/F/US;  
Klaxon Gueule

CAN.; Basel, Do, 05. 04.,  
Zürich, Fr, 06. 04.

...> The Necks AUS;  
Four In One D/NL;  
Supersilent NOR;

Basel, Fr, 06. 04.,

Zürich, Sa, 07. 04.

...> Quartet Noir CH/  
F/US; Speechwater  
NL/CH/I; Monitor Trio

US/NL; Basel, Sa, 07. 04.,

Zürich, So 08. 04.

...> BASEL, Kaserne, Klybeck-  
str. 1B, 4057 Basel, Res.

Tel./Fax +41 (0)61-692 3219,  
ariane-gscheidle@gmx.ch

...> ZÜRICH, Kulturzentrum

Rote Fabrik, Seestr. 395,  
8038 Zürich, Res. Tel.

+41 (0)1-481 9143,

taktlos@rotefabrik.ch

...> Internet-Info,

www.taktlos.com



PRESENTS

31 Bands  
in 29 Beizen

# HONKY TONK® BEIZEN FESTIVAL ST.GALLEN FREITAG 27. APRIL '01

Alle Kassen/Beizen ab 19 Uhr geöffnet.  
Live-Musik ab 20 Uhr.

Festivalticket Fr. 20.- für alle Beizen  
inkl. Fahrt in den Honky Tonk-Trains.

Vorverkauf: Musik Hug St. Gallen  
und Ticketcorner

[WWW.HONKY-TONK.CH](http://WWW.HONKY-TONK.CH)



[www.tatort16.ch](http://www.tatort16.ch)

**t a t 16 r t**

objekt- und schaufenstergestaltung  
st.jakobstrasse 16 / 9000 st.gallen  
fon 071 244 44 48 / fax 071 244 44 49



TAGBLATT

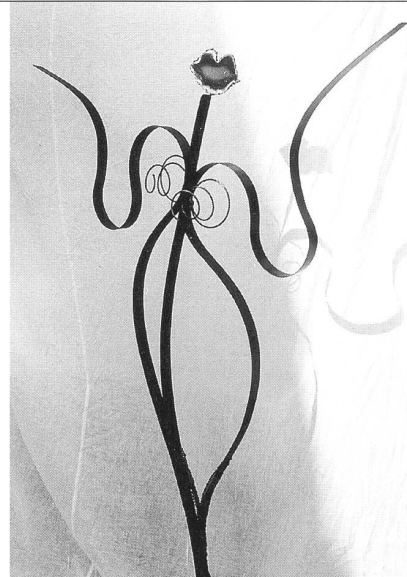


St.Galler  
Kantonbank



**hop o' my thumb.**  
Zwei Jahre nach «s' ainta fex» wartet das St.Galler a-cappella-Quartett «hop o' my thumb» (Tino Ulrich, Alessandro Zuffellato, Chrischta Ganz und Franziska Schiltknecht) mit einem neuen Programm auf: «quadrastique». Seit der Gründung im Jahre 1997 haben sich die vier Kehlkopf- und Mund-ArtistInnen sukzessiv weiterentwickelt. Ausdruck der intensiven Auseinandersetzung mit den vielfältigen Möglichkeiten der menschlichen Stimme und weiterer natürlicher Lautbildungen ist die Bezeichnung «nov' a cappella». «Es ist erstaunlich, welche Töne man dem Mund entlocken kann, da wird nach Herzenslust gezischt und gezwitschert (...) Stimmen pur, und das auf einem beachtlichen Niveau», stand schon 1998 im «St.Galler Tagblatt».  
**Freitag, 4., Samstag, 5. und Sonntag, 6. Mai, jeweils 20.30 Uhr**  
Rudolf-Steiner-Schule, St.Gallen

**Frauenzimmer.**  
Madonnas, Evas, Lunas ... Es sind Frauen, die beim Betreten des «Frauenzimmers» von Gerold Huber ins Auge springen. Aus Eisen geschweisste Frauen – schlanke, üppige, verspielte, vorwitzige, dominierend in Menschengrösse. «Ich arbeite aus dem Bauch heraus», sagt der Künstler. «Die Arbeit mit runden Formen fasziniert mich. Sie symbolisiert Leben und Fruchtbarkeit.» Hubers Figuren – «Skulpturen zum Anfassen» – wirken grazil, luftig. Eine sanfte Berührung lässt sie erzittern, bis sie gleichmässig hin und her schaukeln und schliesslich zum Stillstand kommen.  
**bis 5. Mai**  
Vernissage: Montag, 2. April, 19 Uhr (mit Salonmusik Sandra Egli)  
Di, Mi und Fr, 13.30–18.30 Uhr  
Do, 13.30–19.30 Uhr; Sa, 10–15 Uhr  
**Galerie eigenArtmarie, Tigerberg, (ob Grabenhalle), St.Gallen**



## :30:MO

### :KONZERT

**Plexiqu (D).** Dance-Music in Rockformation  
▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**René Simon & La Iguana.** Salsa-Night  
▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 21 Uhr

### :THEATER

**Der zerbrochene Krug.** von Kleist  
▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Der Sturm.** von Shakespeare ▶ Tak Schaan, 20.09 Uhr  
**Heinrich der V.** von Ignace Cornelissen  
▶ Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Feuerwerk.** musikalische Komödie von Paul Burkhard ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Suzhou River.** Montagskino Fr. 8.–, R: Lou Ye (VRC/D) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sammlerglück und Mehrwegflaschen.** Dokumentarfilm ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**New Jack City.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :VORTRAG

**Frauenbeiz: Erfolg ist ein Prozess.** über das individuelle Erfolgspotenzial, Ref: Yvonne Martin ▶ Eisenwerk, Salon Rouge, Frauenfeld, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Tanz in den Mai.** only the originals never die! Djs Micky Mix & Manni Maxi ▶ Löwenarena Sommeri, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Appezällar Narregmäänd.** allerlei Narrenstücke, satirische Seitenhiebe, optische Überraschungen und viel Musik ▶ Rest. Krone Trogen, 19.30 Uhr

## :1:DI:5

### :THEATER

**Der Sturm.** von Shakespeare ▶ Tak Schaan, 20.09 Uhr

### :CLUBBING

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ▶ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

## :2:MI:5

### :KONZERT

**Subb (It) & Snitch (ZH).** Punk-Pop  
▶ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Drei Groschen und ein Messer.** Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr

### :LESUNG

**Die Sinne.** mit R. Weingart, A. Halter  
▶ Sensorium Frauenfeld, 20 Uhr

## :3:DO:5

### :KONZERT

**Sheila Jordan & Christian Stock Trio.** feat. Steve Kuhn, Jazz, Bebop ▶ Kultur im Bären Häggenschwil, 20 Uhr  
**Goran Kovacevic.** Zeitsprünge, Akkordeon-Konzert ▶ Offene Kirche St. Leonhard SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Play Strindberg.** von Dürrenmatt, mit Theater blutjung und brotlos, absurde, schwarze Komödie über die Tücken des Zusammenlebens ▶ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :VORTRAG

**Mensch und Landschaft am Beispiel Tschechiens.** mit Dia, Ref: Prof. Tomas Kupka ▶ Aula Altbau, Kantonsschule am Burggraben, SG, 19.30 Uhr

## :4:FR:5

### :KONZERT

**hop o' my thumb.** nov'a cappella ▶ Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 20.30 Uhr  
**Bob Berg Quartet (USA).** Jazz ▶ Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr  
**Dom (CH).** Nu Jazz & Hardcore ▶ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Pippo Pollina.** ital. Liedermacher ▶ Verein alte Weberei Triesen-FL, 20 Uhr

**Langford.** Rock-Funk-Pop ▶ Bistro beim Bahnhof Lichtensteig, 20 Uhr  
**Winnetous Erben.** Konzert im Rahmen der GV ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer/Ivo Ledergerber, Puppentheater für Erwachsene ▶ Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Drei Groschen und ein Messer.** Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr

### :TANZ

**Lanonima Imperial Dansa Barcelona.** Tanzbilder voll Phantasie ▶ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :VORTRAG

**Lieder-Saal ohne Gesänge.** Lassbergs poetisierte Literaturgeschichte, Ref: Dr. Helmut Weidhase, Zur Ausstellung ▶ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

### :CLUBBING

**First Love Train at the Casino.** Kult-Disco-Party aus England, 70's Disco Session mit DJ Brutus Gold ▶ Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ▶ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr

## :5:SA:5

### :KONZERT

**hop o' my thumb.** nov'a cappella ▶ Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 20.30 Uhr  
**Adhesive (SWE) & 5 off Days (BEL) & Subb (CAN).** Melodic-Punk ▶ Remise Wil, 20 Uhr  
**Preen & Pleroma & Confession.** Rock bis Pop ▶ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Tarallucce.** Neapolitanische Volksmusik ▶ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr  
**Langford.** Rock-Funk-Pop ▶ Bistro beim Bahnhof Lichtensteig, 20 Uhr  
**Blütenweiss & Bügelfrei.** A-Cappella zwischen Comedy und Evergreens ▶ Diogenes Theater Altstätten, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer/Ivo Ledergerber, Puppentheater für Erwachsene ▶ Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 15 Uhr  
**Em Kaiser sini neue Chleider.** Dialekt-Märchenmusical ▶ Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer/Ivo Ledergerber, Puppentheater für Erwachsene ▶ Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Drei Groschen und ein Messer.** Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr  
**Em Kaiser sini neue Chleider.** Dialekt-Märchenmusical ▶ Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr  
**Güdelmäntig.** Komödie von Thomas Hürlimann, Eigenprod. Fabriggli ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 15 Uhr

### :TANZ

**Lanonima Imperial Dansa Barcelona.** Tanzbilder voll Phantasie ▶ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :CLUBBING

**House im Kastanienhof.** Djs Urs Diethelm, Angel M., B. Gahan ▶ Kastanienhof SG, 22 Uhr

### :FUSSBALL

**FC St.Gallen – FC Sion.** Saiten Tip: 2:2 (Tore: Müller, Stefanovic mit der Hacke) ▶ Stadion Espenmoos SG, 17.30 Uhr

## :6:SO:5

### :KONZERT

**hop o' my thumb.** nov'a cappella ▶ Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 20.30 Uhr  
**Nuggets (Nor).** Indie-Rock ▶ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr  
**Altstadt Ramblers Tuck & Patti (USA).** Rock-Blues ▶ Albani W'thur, 21 Uhr  
**Linard Bardill.** Kinderlieder für die ganze Familie ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 10.30 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer/Ivo Ledergerber, Puppentheater für Erwachsene ▶ Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 15 Uhr  
**Em Kaiser sini neue Chleider.** Dialekt-Märchenmusical ▶ Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr

### :FILM

**Schwulesbisches Filmfestival: Gohatto.** R: Nagisa Oshima (J 1999)  
▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr

### :TANZ

**2X Tanztheater.** 1. Stück: Schattenhalb, ein Duett mit Ch. von Mentlen und S. Schiess, 2. Stück: Mikado, ein bewegtes Stück für 16 Personen ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 18 Uhr

### :DIVERSES

**Das Sonntagscafé.** grossartiges Buffet mit schöner Ambiance und guter Musik mit DJ ▶ Rest. Schwarzer Engel SG, 10 Uhr

## :7:MO:5

### :LESUNG

**Vollmondlesung.** eine Lesung zur Finissage der Ausstellung «Perplexo» ▶ Flon SG, 21 Uhr

### :VORTRAG

**Die Werkbundsiedlung Wien.** Entstehung und Geschichte, Ref: Otto Kapfinger ▶ Architekturforum Ostschweiz, SG, 19.30 Uhr

## :8:DI:5

### :KONZERT

**Bonnie B. Bluesband.** Internationaler Blues ▶ Gasthof Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

### :THEATER

**Güdelmäntig.** Komödie von Thomas Hürlimann, Eigenprod. Fabriggli ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Die Verwandlung eines Nichts in ein Etwas.** Konstruktivistisches Essay, Performance zum Bauplan des Wissens, Carthe Blanc an Marlen Karlen, im Rahmen der Ausstellung von Hans Krüsi ▶ Kunstmuseum Kt. TG, Kartause Ittingen, 19 Uhr



thurgauische kunstgesellschaft  
kunstraum kreuzlingen  
bodanstrasse 7a  
tel. 0041-71 677 10 38

**re-play «sprache im raum»**  
24. märz bis 18. mai 2001

**gianni kuhn**, 24. märz bis 8. april  
**alex hanimann**, 12. bis 29. april  
**h.r. fricker**, 3. bis 18. mai

begleitveranstaltungen mit corinne schatz,  
kunsthistorikerin, chur und st.gallen

**vernissage:** freitag, 23. märz um 19 uhr

**brot und wein:** sonntag, 22. april um 11 uhr  
vortrag und gespräch «kunst und sprache»

**finissage:** freitag, 18. mai um 19 uhr

geöffnet:  
donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr  
samstag 13 bis 17 uhr  
sonntag 11 bis 17 uhr

# Matt Mullican

## More Details from an Imaginary Universe

### 3. Februar bis 29. April 2001

## Kunstverein St.Gallen Kunstmuseum

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
Karfreitag und  
Ostermontag  
geschlossen



# BARATELLA

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 222 60 33

## MUSEUM IM LAGERHAUS

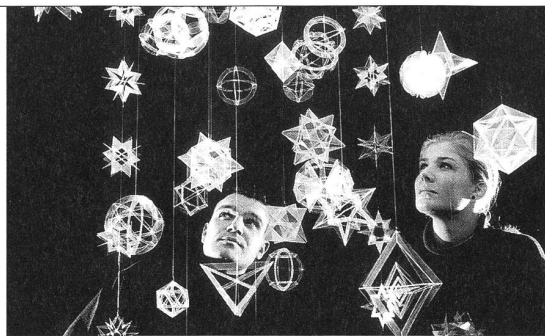
Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

bis 22. April 2001

## Zwischen Himmel und Heute

Visionen, Träume und Phantastereien  
mit Werkgruppen aus der Sammlung  
und aus Privatbesitz, neben vielen andern  
von Pietro Angelozzi, Christoph Egli,  
Karl Uelliger, Bruno Weber und Hedi Zuber

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
Karfreitag bis Ostermontag geschlossen



**Ueli Wittorf.**

Ausgehend von den Platonischen Körpern entwickelt der Zürcher Kunstschaffende Ueli Wittorf immer weitere räumlich-geometrische Modelle, die das ästhetische Empfinden ansprechen, nicht zuletzt, weil sie den klaren, mathematischen Gesetzmässigkeiten der Raumgeometrie folgen. Eine von ihm erfundene, einfache Technik ermöglicht es, sich durchdringende oder ineinander liegende geometrische Gebilde, ohne Anwendung von Klebstoff, zu bauen. Wieder zerlegbar, funktionieren sie wie ein räumliches Puzzle, das auch zu anderen Formen zusammengebaut werden kann. Ausgestellt sind Archimedische Polyeder, Sternkörper und Entwicklungsreihen in der angegebenen Technik, aber auch Zonoeder, Hyperdodekaeder und bewegliche Körper aus anderen Materialien.

**Schalterhalle der St.Galler Kantonalbank  
Leonhardstr. 25, St.Gallen  
Freitag, 27. April – Freitag, 11. Mai  
Mo – Mi und Fr, 9–16.30 Uhr, Do, 9–18 Uhr**



**Ausstellung zum Vietnamkrieg.**

25 Jahre danach ist der Vietnamkrieg noch nicht zu Ende. Die jüngsten Opfer sind erst einige Tage alt: Kinder mit zum Teil schweren Missbildungen. Millionen von Litem giftiger Herbizide haben US-Streitkräfte während des Krieges (1961-1975) über Südvietnam versprüht. Darunter das dioxinhaltige «Agent Orange».

Heute leiden laut Vietnamesischem Roten Kreuz etwa eine Million Menschen an den Spätfolgen, darunter zehntausende von Kindern. Bis heute haben die USA an Vietnam keine Wiedergutmachung bezahlt. Die Konferenz der Internat. Föderation der Rotkreuz- und Rothalbmondgesellschaften hat beschlossen, das Thema auf die Agenda ihrer humanitären Aktivitäten zu setzen. Weltweit sollen Mittel beschafft werden, um den Betroffenen in einem der ärmsten Länder Ostasiens zu helfen.

Im Zentrum der Fotoausstellung «Als mein Kind geboren wurde, war ich sehr traurig» des Journalisten Peter Jaeggi und des Fotografen Roland Schmid steht das Leiden der Opfer des Chemiewaffeneinsatzes. Ferner zeigt die Ausstellung Aufnahmen aus der Zeit des Krieges und des heutigen Alltagslebens.

**23. April bis 19. Mai  
Vernissage: Freitag, 20. April, 17.30 Uhr**

Begleitveranstaltungen:  
Vietnam, ein vergessener Krieg?

Mittwoch, 25. April, 20 Uhr  
Die Bombe und die Wiege,  
Freitag, 11. Mai, 20 Uhr

**Gewerbliche Berufsschule, St.Gallen-Riethüsi**

# AUSSTELLUNGEN

**:BIS:APRIL**

**All-Es.** Installation des Künstlers Karl A. Fürer im Kirchenschiff ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG ♦ während der Karzeit  
**Ueli Bänziger.** Malereien ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg ♦ bis 29. 4.  
**Guido Baumgartner.** Malerei ♦ Alte Fabrik Rapperswil ♦ bis 8. 4. ♦ Di–Fr, 17–20 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr  
**Mike Cadurisch & Tobias Müller.** Junge Stäfer Kunst, Bilder, Möbel, Fotos ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa ♦ bis 29. 4.

**Michael Danner.** skulpturale Objekte mit Malerei und Zeichnungen ♦ Wessenberghaus, Kulturzentrum am Münster, Konstanz ♦ bis 15. 4. ♦ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/So, 10–17 Uhr

**Peter Dew.** ganz grosses verkleinert, ganz kleines vergrössert auf subtile und ironische Art ♦ Café & Kultur Boppart SG  
**Otto Forster.** Bilder und Plastiken ♦ Kellergalerie Schloss Dottenwil ♦ bis 16. 4.

**Flora & Fauna.** Gemeinschaftsausstellung mit einem Dutzend Künstler ♦ Lagerhalle, Davidstrasse, SG ♦ 7. 4. und 8. 4.

**Frühling.** Ostschweizer Künstler (Ferdinand Gehr, Willi Koch) ♦ Galerie Raubach SG & bis 20. 4. ♦  
**Elsbeth Gisinger.** «Pirsch» ♦ Galerie Werkart SG ♦ bis 7. 4. ♦ Do/Fr, 16–19 Uhr, Sa, 14–17 Uhr

**Alex Hanimann.** ♦ Kunstraum Kreuzlingen, Kreuzlingen ♦ 12. 4.–29. 4. ♦ Do/Fr, 17–20 Uhr, Sa, 13–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Margrit Hiltbrand.** Malereien ♦ Galerie am Goldenen Boden Wil ♦ bis 12. 4. ♦ Di–Fr, 10–12/14–18 Uhr, Sa, 10–16 Uhr, oder n.V.

**Alexej von Jawlensky & Dieter Klinge.** Das Gesicht als Bild der Seele, Bilder und Figuren ♦ Wessenberg Galerie Konstanz (Kulturzentrum am Münster) ♦ bis 15. 4. ♦ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/So, 10–17 Uhr

**Verena Merz.** Bilder ♦ Ausstellungsraum im Regierungsgebäude SG ♦ 6. 4.–29. 4. ♦ tägl. 14–17 Uhr

**Mode der 20er Jahre.** schlicht und elegant, Historisches ♦ Museum SG, Museumstr. 50, SG ♦ bis 29. 4. ♦ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr, öffentl. Führungen: 4. 3., 10.15 Uhr, 26. 4., 19 Uhr

**Open Air St.Gallen.** Fotoausstellung mit über 100 Bildern der letzten 24 Festivals ♦ an der OFFA, Olma Gelände SG ♦ 18. 4.–22. 4.

**Henri Presset.** Eisenplastiken und Radierungen ♦ Galerie zur grünen Tür Uznach ♦ bis 21. 4. ♦ Fr–So, 12–17 Uhr

**1. Europäische Quilt-Triennale.** 457 Arbeiten aus 24 Ländern werden der Jurierung eingereicht ♦ Textilmuseum SG ♦ bis 16. 4.

**Texturen von Susret Art.** Projekt mit zeitgenössischen, int. KünstlerInnen ♦ Stathalle (EG Rathaus) Altstätten ♦ bis 22. 4. ♦ Fr, 16–20 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr ♦ Raum für Kunst, Obergasse 14, Altstätten ♦ Mi/Do/Fr, 9–19 Uhr, Sa, 9–17 Uhr, So, 14–17 Uhr

**Uta Belina Waeger.** Rauminstallation in der Kantine ♦ Spielboden Dornbirn ♦ bis 14. 4.

**Marco Zanetti.** Menschliches, Allzumenschliches, farbenfrohe, erdige Bilder in Mischtechnik ♦ Galerie EigenARTMarie, SG ♦ bis 7. 4. ♦ Di/Mi, 13.30–18.30 Uhr, Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10.30–15 Uhr

**Zwischen Himmel und Heute.** Visionen und Traumbilder von 2 Dutzend KünstlerInnen ♦ Museum im Lagerhaus SG ♦ bis 22. 4. ♦ Di–So, 14–17 Uhr

**:BIS:MAI**

**Als mein Kind geboren wurde, war ich sehr traurig.** Journalist Peter Jaeggi und Fotograf Roland Schmid, Fotoausstellung zum Vietnam-Krieg ♦ Gewerbliche Berufsschule, Demuster 115, SG ♦ 23. 4.–19. 5. ♦ Mo–Fr, 6.30–22 Uhr, Sa, 7–17 Uhr, Führung auf Anfrage: 01 462 20 03

**Eveline Cantieni Schlumpf.** Malerei ♦ Klubschule Migros, Galerie im 1. Stock, SG ♦ bis 27. 5. ♦ Mo–Fr, 8–22 Uhr, Sa/So, 9–14 Uhr

**Regina Ertlinger.** Fotografien ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach ♦ 28. 4.–27. 5.

**Gerold Huber.** Frauenzimmer, aus Eisen geschweisste Frauen, schlanke, üppige, verspielte ♦ Galerie eigenArtMarie, Tigrberg, SG, ♦ 2. 4.–5. 5. ♦ Di/Mi/Fr, 13.30–18.30 Uhr, Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10–15 Uhr

**Judgementday Impressionen.** Farbphotografien von dem Festival ♦ Kantine Spielboden ♦ 17. 4.–11. 5.

**Künste.** Videos, Installation, Malerei, Performance, W. Al Ameri, N. Aregger, A. Al Fatlawi, S. Schnellmann ♦ im Alten Lagerhaus SG ♦ 21. 4.–13. 5. ♦ Mi/Do/Sa/So, 14–19 Uhr

**M-Art: Zeichnen und Malen – Keramik – SchmuK.** Drei Lehrgänge – Inhalte, Lernziel und Beispiele ♦ Migros Klubschule, Galerie 2. Stock, SG ♦ 27. 4.–27. 5. ♦ Mo–Fr, 8–22 Uhr, Sa, 9–16 Uhr, So, 9–14 Uhr

**Perplex.** junge Künstler und Künstlerinnen stellen aus ♦ Flon SG ♦ 28. 4.–7. 5. ♦ Sa/So, 15–18 Uhr, Di–Fr, 18–20.30 Uhr

**Pridgar und Jurt.** «Soutterrain», Installation ♦ Kunsthalle Prisma Arbon ♦ 29. 4.–26. 5. ♦ Mi/Fr, 17–19 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

**Re-Play.** «Sprache im Raum» Gianni Kuhn, Alex Hanimann, H.R. Fricker. ♦ Kunstraum Kreuzlingen, Kreuzlingen ♦ bis 18. 5. ♦ Do/Fr, 17–20 Uhr, Sa, 13–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Die Sammlung des Kunstmuseum Liechtenstein.** Werke von Absalon, J. Beuys, A. Giacometti, F. Nigg, Rembrandt u.a. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein ♦ bis 13. 5. ♦ Di–So, 10–17 Uhr, Do, 10–20 Uhr

**Werkbundsiedlung baba, Prag.** Ein Dokument tschechischer Moderne ♦ Architektur Forum Ostschweiz, SG ♦ 23. 4.–21. 5.

**Ueli Wittorf.** geometrische Körper aus durchsichtigem Kunststoff ♦ Schalterhalle SG Kantonalbank, St.Leonhardstr. 25, SG ♦ 27. 4.–11. 5. ♦ Mo/Di/Mi, 9–16.30 Uhr, Do, 9–18 Uhr

**:BIS:AUF:WEITERES**

**Carl Andre.** Cuts 1967/2000, Schlüsselwerk der Minimalart, neu realisiert ♦ Hallen für neue Kunst, Baumgartenstr. 23, Schaffhausen ♦ Di–Sa, 15–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Knut Asdam.** untersucht mit architektonischen Installationen, Texten, Fotografien, Videos das Verhältnis des Subjekts zu den Räumen ♦ Kunsthaus Glarus ♦ 7. 4.–10. 6.

**Blickgift.** Fotografien von Vera Hepp ♦ Kluggasse 9, Rapperswil ♦ Öffnungszeiten n. V. ☎ 055 210 43 81

**Haie – gejagte Jäger.** Sonderausstellung über Haie ♦ Naturmuseum SG ♦ bis 31. 8. ♦

**Herzog & de Meuron, Architektur.** Fotografien von Thomas Ruff ♦ Wolfsberg Ermatingen ♦ ab 24. 4.

**Hans Krüsi.** Landschafts-, Blumen- und Tierbilder, Skulpturen ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen, Warth ♦ 8. 4.–7. 10 ♦ Mo–Fr, 14–17 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**100 Meisterwerke aus dem Museum für Neue Kunst Freiburg.** Horst Antes, Rudolf Dischinger, Jürgen Brodwolf ♦ Städtische Wessenberg-Galerie, Kulturzentrum an Münster ♦ 29. 4.–1. 7. ♦ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/So, 10–17 Uhr

**Rico Nart.** «Redsilvercornflowers», Installationen ♦ Eternit AG, Niederurnen ♦ bis Sommer ♦ Mo–Fr, 8–17 Uhr

**Paul Pfeiffer und Fischbau (Ingrid Käser & Katrin Hotz).** Fotografien, Videos, Installationen, Thema: Manipulation ♦ Eternit AG, Niederurnen ♦ bis Sommer ♦ Mo–Fr, 8–17 Uhr

**Stephan Purtschert.** moderne Gegenwartskunst, Gemälde mit Wasserfarben ♦ Hotel Sport Klosters und Hotel Malbuntherhof Malbun FL ♦ bis 31. 8. ♦ www.the-galerie.com

**Stefan Vollenweider.** Fotografien, Affiche 2 ♦ Kluggasse 9, Rapperswil ♦ Öffnungszeiten n. V. ☎ 055 210 43 81

**:PERMANENT**

**Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz.** auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller Wandstickmaschinen, Alpkäserei in Original-Alphütte ♦ Appenzeller Volkskundemuseum, Stein AR

**Otto Bruderer.** Der verborgene Beobachter, Skizzen und andere Einblicke ♦ Galerie Otto Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt ♦ jeden 1. Sa, 10–16 Uhr

**Edeltraut Krämer.** Unikate aus Keramik, Glas und Textil ♦ Werk Galerie K, Schmiedgasse 22, Herisau ♦ Do, 14–18.30 Uhr, Fr, 16.30–20 Uhr, Sa, 10–15 Uhr

**Radius.** Objekte aller Art ♦ Stüchelbergstr. 1, SG ♦ jeden Sa, 11–17 Uhr ☎ 071 277 25 24

**Die Sammlung Hanni Zahner.** Handarbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei SG ♦ Textilmuseum ♦ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Swiss Embroidery – Broderies Suisse.** Stickerei SG ♦ Textilmuseum SG ♦ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Textilbibliothek.** ♦ Textilmuseum, Vadianstr. 2, SG ♦ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr

**Villa Arte Nuova.** Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer, Jürg Jenny, Rolf Ziegler u.a. ♦ Öffnungszeiten n. V. ☎ 071 393 55 45

**Natalia Zwissler.** Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12.30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr



x-tra limmathaus

zeughaus 5

kanzlei

moods

dynamo

supermarket

ug

el lokal

echolot

provitreff

sphères

acapulco

liquid



MYMUSIC

BEATS\_BYTES\_AND\_COPYRIGHTS

SWISS MUSIC FESTIVAL & CONFERENCE  
ZÜRICH, 5.-7. APRIL 2001

## MEET THE BEAT - 3 NIGHTS, 13 VENUES, 103 ARTISTS:

2nd Gen (UK)  
Attica Blues sound system (UK)  
DJ Babyface (CH)  
DJ Bang Goes (CH)  
DJ Bengston (CH)  
DJ Ben Kenobi (D) (Mr. Schnabel & Samy Deluxe)  
DJ Bobesch, the funkyyy cat  
Bent (CH)  
Blood & Fire Sound System (UK&JAM)  
MC BlowShitUp (D) (B-Low-Digger Dance)  
Bo Wiget (CH)  
VJ bubvirtua (CH)  
DJ Cut Killer (F)  
Christian Wicky (Favez, CH)  
Daniel (CH) - Resident Mad Club Lausanne  
DJ Drift (CH)  
DJ Du Lait (CH)  
DJ Dynamite (D) (Dynamite Deluxe)  
DJ-Kollektiv Dust Surfers (CH)  
Deckwreacka (GB)  
Die stylischen drei Könige (D) (Moqui Marbles)  
VJ digitAll (CH)  
Disfunktion (CH)  
MC Direct (CH) - nasty collective zh  
Dubsearch "English Vodoo" (CH)  
Dunvazr (CH) (DJ Nader & A. Kunz E.Git)

Dustbowl (CH)  
Earthbound (CH)  
Falkadelic (D) (Falk-Doppelkopf)  
Fertich MC aka Ferris MC (D)  
DJ Fmg & Density (CH) nasty collective zh  
DJ freQ nasty (UK) - (skint rec., botchit & scarper)  
DJ Funky Tizi (CH)  
Freeform Arkestra (CH)  
DJ Goo (CH)  
George Lamel (CH) - sasomo  
Gonzales (D)  
Gustav & das Polterensemble (CH)  
Guy Krneta (CH)  
GUZ (CH)  
HNO (CH)  
Hobbitz (CH)  
Honey for Petzi (CH)  
Howard S (D) (Mr. Schnabel)  
DJ The Interruptor (CH)  
Jamie Lewis (CH) - purple music  
MC JP Kickinmadflavor (CH)  
Kalabrese (CH)  
Kalles Kaviar (CH)  
Kev the head (CH)  
Koma (CH)  
Kurtis (CH) - Kick

Layne (CH)  
Lockstoff (CH)  
LoungeChic Productions (CH)  
DJ Mad (D) (Absolute Beginner)  
DJ Marc Liebscher - Atomic Cafe München (D)  
DJ Markus P. Kenner (CH)  
DJ Mixwell (D) (Illo, Samy Deluxe)  
MC Direct (CH)  
Mike Levan (CH) - fantomas  
She DJ Mikky B (CH)  
Mirco Esposito (CH) - roi  
VJ moerf (CH)  
More Dögz (CH)  
Nadja Zelig (Rosebud, CH)  
MC Nightflight (CH)  
Nomex (UK)  
Peter Weber (CH)  
Phil Duke (CH)  
Phoenix (F)  
Radio Active (CH)  
Rainer Knast (D) (Illo 77)  
Raphael Urweider (CH)  
Remady (CH) sweet&sexy zh  
Reto Burrell (CH)  
MC Rydemfiirt (CH)  
Roger Rotor (CH)

Saint Fiction (CH) - woodlounge  
Sam Semilia (D) (Samy Deluxe of Dynamite Deluxe)  
Selectah J (CH)  
Sequel (CH)  
s'Funkhoosers (CH)  
Skarface (F)  
She DJ Surprise (CH)  
Slut (D)  
Smash FX (CH)  
Spooman (CH)  
Submarine DJ's (CH)  
Subtone Trio (CH)  
Sudden Infant (CH)  
Supernova (CH)  
Superpunk (D)  
Tag MC (CH) sweet&sexy be  
DJ Tintin (CH) - protone / take5 lounge  
DJ Tigger (CH)  
The Grim Reaper (CH) nasty collective zh  
The Slackers (USA)  
Tom Krailing (CH)  
Tonic (CH) - take 5 biel  
Transglobal Sound System (CH)  
Transglobal Underground (UK)  
twoUNITS feat. Remo G. Crivelli + Heinz Hasch (CH)  
Volker Racho (D) (Dendemann / MC of Eins, Zwo)  
Wurzel 5 (CH)



Ausgabe April 2001

*domino*

### Classics, Jazz

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen - nummerierte Bestuhlung

## GIORA FEIDMAN QUARTETT

From Klezmer to Piazzolla

Nach dem sensationellen Konzert im Herbst 1999 kommt Giora Feidman mit seinen Musikern endlich wieder nach St. Gallen. Das Giora Feidman Ensemble besteht aus Giora Feidman (Klarinette «E flat», «B flat», Bassklarinette) und Ken Filiano (Kontrabass), Rolf Sturm (Gitarre) und Raul Jaurena (Bandoneon).

Do 27. Dez. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen - nummerierte Bestuhlung

## VIVALDI-ABEND

Mit Giuliano Carmignola (Violine) und dem Kammerorchester Basel

### 3. Hot Salsa Night

Fr 20. April 2001, ab 20.30 Uhr bis 2.00 Uhr, Casino Herisau, mit

## SAOCO LOCO

Special Guest: America Rodriguez (von Las Chicas del Son) & Salsa-DJ Rey Azucar

Die beliebte Hot Salsa Night findet bereits zum dritten Mal statt. Mit Saoco Loco konnte wieder ein bekanntes Orchester verpflichtet werden!

### 70's DiscoPartySensation

Fr 4. Mai 2001, ab 20.30 Uhr bis 02.00 Uhr, Casino Herisau

## Die KultDiscoParty aus England! Brutus Gold's «1st LOVE TRAIN AT THE CASINO»

70's DiscoPartySensation

A Sensational DiscoNite in the 70s! Brutus Gold, der legendäre 70s Disco-DJ, und seine «Love Train»-Show ist mehr als nur eine gewöhnliche 70s Disco-Nacht. Die Bühnenshow ist ein Mix aus 100% Disco-Musik und 100% Fun. Alle Tänzer und Tänzerinnen von «Love Train» treten in Original 70s Kleidern auf. DJ des Abends ist Brutus Gold himself!

**VORVERKAUF:** UBS-TicketCorner und Manor (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St.Gallen + Winterthur + Zürich + Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeterie Moflar in Heerbrugg, Die Post in Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmolli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jecklin Zürich, SBB Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zürger Zeitung + Theater Casino Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern, SBB-Billettschalter in Wil sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Verkaufsstellen in der Schweiz

**Ticket hotline Tel. 0848/800 800**

präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

### Rock, Pop, Folk, Hip Hop, Blues

Sa 2. Juni 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

Fellini Days Tour 2001

## FISH & Special Guest

Das einzige Konzert des Ex-Marillion-Sängers in der Schweiz!

Do 18. Oktober 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
nummerierte Bestuhlung nur auf der Galerie

## IRISH FOLK FESTIVAL 2001

Drei Stunden irische Musik vom Feinsten

Fr 26. Oktober 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

## CANDY DULFER & FUNKY STUFF

Aktuelles Album: «Live in Amsterdam»

### Show, Cabaret, Comedy

Zusatzvorstellung wegen grosser Nachfrage:

Do 10. Mai 2001, 20 Uhr

Fr 11. Mai 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon  
nummerierte Bestuhlung

## CABARET ROTSTIFT

Mit dem Abschiedsprogramm «Happy End».

Die besten Nummern aus 45 Jahren Cabaret! Mit den bekanntesten Nummern wie «Am Skilift», «Jimmy Muff», «Bim Tierarzt» und anderen Klassikern.

Mo 17. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau - nummerierte Bestuhlung

Di 18. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau - nummerierte Bestuhlung

## ACAPICKELS

Präsentieren ihr aktuelles Programm «Die Homestory»

Schützengast  
Ein vortreffliches Bier.

APPENZELER  
MEDIEN HAUS

tvo  
Tele Ostschweiz

SPIELCASINO  
APPENZELERLAND  
HERISAU

TicketCorner.ch  
0848 800 800

UBS

# :WÖCHENTLICH

## :MONTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Davidstr. 42 ♦ 16–20 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Spielcafé für alle.** ♦ Rest. Gschwend ♦ 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22 ♦ 19 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG ♦ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Körperorchester.** Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen ☎ 071 344 43 38, 8.30–17 Uhr

## :DIENSTAG

**Wochenmeditation.** ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 12.15–13.15 Uhr  
**Funky Free Future Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG ♦ 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG ♦ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Tangotanz.** ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr  
**Körperorchester.** Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen ☎ 071 344 43 38 ♦ 8.30–17 Uhr

## :MITTWOCH

**Mittagstisch.** ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG ♦ 20 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Davidstr. 42 ♦ 14–18 Uhr ☎ 222 65 15  
**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau ♦ 14–21 Uhr  
**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise, Flawil ♦ 15–18 Uhr

**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG ♦ bis 18.30 Uhr  
**Digeridoo-Treff.** (auch andere Naturinstrumente) ♦ Cucaracha, Altstätten ♦ jeden letzten Mi, abends  
**Blues & Rock Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG ♦ 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG ♦ Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Käsen in der Alphütte.** ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR ♦ 13.30–16 Uhr  
**Single-Abend.** musikalische Unterhaltung ♦ Hafenbuffet Rorschach ♦ 21 Uhr  
**Soul & Funk.** ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch ♦ 21 Uhr  
**R'n'B HipHop Soul Funk.** ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr

## :DONNERSTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Davidstr. 42 ♦ 14–18 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22 ♦ 19 Uhr  
**Fragestunde des Bezirksamanns von SG.** Fragen aus Ehe-, Güter-, Erbrecht usw. ♦ Schützengasse 1, SG. ♦ jeden 1.Do im Monat, 17–18.30 Uhr  
**Tango-Tanz.** ♦ Splügenrecke, Rest. Splügen SG ♦ abends  
**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau ♦ 21 Uhr

## :SAMSTAG

**Kula-Disco.** ♦ Kulturladen Konstanz ♦ 21.30 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Davidstr. 42 ♦ 12–16 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG ♦ bis 17 Uhr  
**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG ♦ 18 Uhr  
**Salsa-Merengue-Caliente Night.** Intensiv-Tanzkurs, 1,5 h vor Beginn ♦ Habsburg-Bar, Widnau ♦ jeden 1. Sa, 20 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG ♦ 10 Uhr  
**Flohmarkt.** ♦ Gallusplatz SG ♦ jeden 1. Sa ♦ Goliathgasse SG ♦ jeden letzten Sa  
**House.** ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch ♦ 21 Uhr  
**New Rock & Pop.** ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr

## :FREITAG

**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau ♦ 14–18 Uhr  
**Bauernmarkt.** ♦ Vadian-Denkmal, SG  
**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG ♦ 18 Uhr  
**Volksküche.** ♦ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG ♦ ab 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG ♦ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Tangotanz.** ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, SG ♦ 21 Uhr  
**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten nachrichten.** Hubertus Huber alias Urs Welter ♦ Rest. Drahtseilbahn, SG ♦ jeden letzten Fr, 21.10 Uhr  
**Black Planet.** ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch ♦ 21 Uhr

## :SONNTAG

**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Saienbrugg, Urnäsch ♦ 14 Uhr  
**Museum offen.** ♦ Museum Wolfhalden ♦ 10–12 Uhr  
**Führung durch das Museum.** ♦ Appenzeller Volkskundemuseum Stein ♦ jeden 1. So 15 Uhr  
**Vorführungen Sticken, Weben.** ♦ Appenzeller Volkskunde Museum, Stein AR ♦ 10–17 Uhr  
**Cubano.** ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch ♦ 21 Uhr  
**Kunsttreff.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15–17 Uhr

# :KURSE

## :TANZEN

**Modern Dance.** ♦ Johannes Bönig, Tanzschule des Theaters SG, Notkerstr. 40 ☎ 071 242 05 93  
**Etonie – in sich ruhend.** Gruppen und Einzelunterricht n.V., Wochenendkurs: 7./8. April, ♦ M.P. Kaufmann/M. Neumann ☎ 071 222 23 02  
**Flamenco.** ♦ Regina Karrer Manser ♦ Mi/Do/Fr ☎ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88  
**EurAfro-DANCE.** ♦ Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, SG ☎ 071 911 88 37  
**KinderTanz u. Rhythmik.** ♦ Regina Karrer Manser, 5–12 Jahre ♦ Mo/Di/Do/Fr ☎ S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88  
**TA-KE-TI-NA.** ♦ Regina Karrer Manser, Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, ☎ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88  
**Tanz, Ausdruck u. Spiel.** ♦ Regina Karrer Manser ♦ Di, Abend ☎ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88  
**Haltungs u. Rückengymnastik.** mit Sitzball ♦ Regina Karrer Manser ♦ Di/Mi/Fr ☎ S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88  
**Jazzercise.** ♦ Chris Frost, Multergasse 26 ♦ Mo, 18.10–20 Uhr ☎ 078 771 44 66  
**Tango Argentino.** für AnfängerInnen ♦ Hans Kost & Johanna Rossi ♦ Mo–Mi/Sa ☎ 071 222 69 89 (Kost), 071 223 65 67 (Rossi)  
**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ♦ B. Schällibaum ♦ Mo 18.30–20 Uhr; Fr, 17.30–19 Uhr ☎ 071 223 41 69  
**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** ♦ B. Schällibaum ♦ für Mädchen (9–14 J.), Do, 16.30–17.45 Uhr ♦ für Kinder (5–8 J.), Di, 16.30–17.45 Uhr ☎ 071 223 41 69

**Atemstunden nach Middendorf.** Wöchentliche Gruppenstunden ♦ Esther Ferrer, dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a, SG ♦ Mi/Do, 9–10/14.30–15.30/19–20 Uhr ☎ 071 244 00 41  
**Feldenkrais.** ♦ Domenica Griesser, Feldenkrais-Pädagogin ☎ 071 278 62 44  
**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ♦ Urs Tobler ♦ Mi/Do, 18.30–21 Uhr ☎ 071 223 37 41  
**Tanz und Körpertraining für Frauen.** Morgenstunde ♦ Gisa Frank ♦ Do, 9.15–10.45 Uhr ☎ 071 877 49 37  
**Tanz – Rhythmus – Körperarbeit für Frauen.** Workshops ♦ Gisa Frank & Katharina Kern ♦ 17. 3. (31/2 h) ☎ 071 877 49 37  
**Orientalischer Tanz und Körperwahrnehmung.** ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Goldenwilenstr. 16 SG ☎ 071 351 37 82  
**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** ♦ Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139 SG ☎ 071 244 05 24  
**Meditation des Tanzes.** 14-tägig Kurs ♦ Kristina Sachs-Szakmá, Gemeindezentrum Halden SG ☎ 071 288 31 92  
**Bewegtes Theater.** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang ♦ R. Schmalz, ♦ Di, 19.30–22 Uhr ☎ 071 344 43 38  
**Atmen und Bewegen.** Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schnetzler ☎ 071 245 08 30  
**Atem, Bewegung und Musik.** ♦ R. Leuenberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ☎ 071 278 03 30  
**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ☎ 071 245 31 27  
**Kreativer Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Cura-Zentrum Herisau ♦ Di, 19.30–21 Uhr ☎ 071 367 10 14

**Themenzentrierter Tanz und Körperarbeit.** I. Pfister-Quinter ♦ SG ♦ 17./18. 3., jeweils von 10–17 Uhr ☎ 071 367 10 14  
**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, Fortlaufende Kurse (Dienstag) ♦ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin) ☎ 071 278 54 91  
**Zeitgenössischer Tanz für Kinder.** ♦ Christine Enz an der Multergasse 26 SG, ☎ 071 222 94 04

## :FERNOST

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, Einführungskurse ♦ Gisa Frank, Felsenstr. 33, SG ♦ Do, Morgenstunde 8–9.15Uhr ☎ 071 877 49 37  
**Body Mind Centering und Qi Gong.** Workshops: Die Organe – ein bewegter Jahreszyklus ♦ Gisa Frank & Katharina Kern ♦ 31. 3./30. 6./31. 11./15. 11/ jew. Sa (6 h) ☎ 071 877 49 37  
**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen ♦ Hans Kost, ♦ Do/Fr ☎ 071 222 69 89  
**T'ai Chi Kineo.** Ich bringe Bewegung in mein Leben, kostenlose Probestunde ♦ Eberhard Belz & Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7 SG ♦ Do, 19.30–21 Uhr ☎ 079 468 53 94, **drei Std. intensiv** am Do 8. 4. ♦ Konstanz, Forum b. t'ai chi kineo ♦ 10–13 Uhr ☎ 079 468 53 94 oder 0049 7531 939703  
**Aikido Einführungskurs.** ♦ Häderli ♦ Mo, 18–19.15 Uhr 12x, Fortgeschr. Mo/Mi/Fr, 19.30–21 Uhr ☎ 071 793 33 36  
**T'AI CHI CH'UAN – klassischer Yang-Stil.** ♦ Susanne Rechsteiner (Kobayashi-schülerin seit 1988) ♦ Einführung: Mo, 19–20 Uhr/Jahresgruppe: Mo, 18–19 Uhr/Einzelunterricht/Schwerfortmen ☎ 071 888 60 81  
**Yoga & Körpertherapie & Meditation.** ♦ Iris Göggel, Goldenwilerstr. 16 SG ♦ Mo & Di ☎ 071 393 63 26

## :MALEN

**Malstube für Kinder/Erwachsene.** ♦ Pascale Nold, Greithstr. 8 SG ♦ Mo, 16–17 Uhr/Di, 19.30–21 Uhr ☎ 071 277 13 06,  
**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ♦ Cornelia Gross ♦ Mo ☎ 071 222 19 77  
**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ♦ Karin Wetter ♦ Di/Fr, 16.45–18 Uhr/Di, 19–21.30 Uhr; Fr, 9.15–11.15 Uhr ☎ 071 223 57 60  
**Malen im Malraum.** für Erwachsene und Kinder ♦ Monika Rüegg, Heiden Zentrum ♦ Do, 16.45–18.15 Uhr ☎ 071 278 86 22  
**Malen im Closliu.** für Kinder u. Erwachsene ♦ Luz Kempter, Harfenbergstr. 17, SG ☎ Atelier 071 220 91 10, P: 071 344 10 93  
**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene ♦ Wittenbach ☎ 071 298 44 53  
**Ausdrucksmalen und Maltherapie.** Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene ♦ Verena Niggli, Arbon ☎ 071 446 43 66  
**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** ♦ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, SG ♦ Mi–Sa ☎ 071 222 40 01  
**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Closliu ♦ St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ♦ Rorschach (Splügenstr. 3) ☎ 071 841 54 89  
**Malen, Zeichnen, Aquarellieren.** attraktiv und experimentell ♦ Idda Rutz, Atelier Unterstrasse ☎ 071 222 31 65  
**Experimentelle Malerei.** Neue Kurse mit Individueller Begleitung! Morgenkurs: 9–13 Uhr, Abendkurs: 18–22 Uhr, Techniken auf Papier und Leinwand: 1./8./22. 5., Morgen- und Abendkurs ♦ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden ☎ 071 891 30 16

**Therapeutisch begleitetes Ausdrucks-malen.** ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39 SG ♦ 5 x am Donnerstagabend ♦ 2. Kurs: 1. 3. und 15. 3., 19–21.30 Uhr ☎ 071 222 49 29

## :DREIDIMENSIONAL





**Modellieren.** verschiedene Aufbautechniken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167 SG ☎ 071 277 26 36  
**Drehen an der Töpferscheibe.** Abend- und Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig ♦ Walter Ulrich. ☎ 071 245 14 24  
**Dreh- und Modellierkurse.** abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau ☎ 071 351 71 70 oder 351 14 69  
**Glasschmelzen/Glasfusing.** Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr ♦ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau ☎ 071 351 71 70 oder 351 14 69

## :DIVERSES

**The Whole Voice.** auf den Schwingen deiner Stimmen, Einführungskurs ♦ Bea Mantel und Maya Künzler, SG ♦ Sa/So, 12./13. 5., 13–19 Uhr, 9–17 Uhr ☎ 079 208 9 802  
**Jahreseinführungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners.** Anthroposophie ♦ Annermarie Steffen, Museumstrasse, SG ♦ Di, 20 Uhr ☎ 071 244 92 78  
**Altes Wissen – Neu entdeckt: Tierkreis der Göttin.** Eine Entdeckungsgeschichte der Astrologie ♦ Patricia Ertl, St.Gallen, Winterthur, Zürich ☎ 071 911 45 76



www.ssr.ch

Hamburg	290	
Prag	390	
Nizza	290	
Barcelona	330	
Casablanca	500	
New York	480	
Los Angeles	740	
Tokyo	950	

Per Knopfdruck haben wir Zugriff auf über 100'000 Flugtarife weltweit. Unter 26 oder als StudierendeR fliegst Du mit **SKY BREAKER** am günstigsten und mit den besten Airlines. Retourpreise in Fr. ab Zürich exkl. Flughafen-taxen, Gebühren und Versicherungen. Preise für Abflug bis 15. Juni 2001. Änderungen vorbehalten.

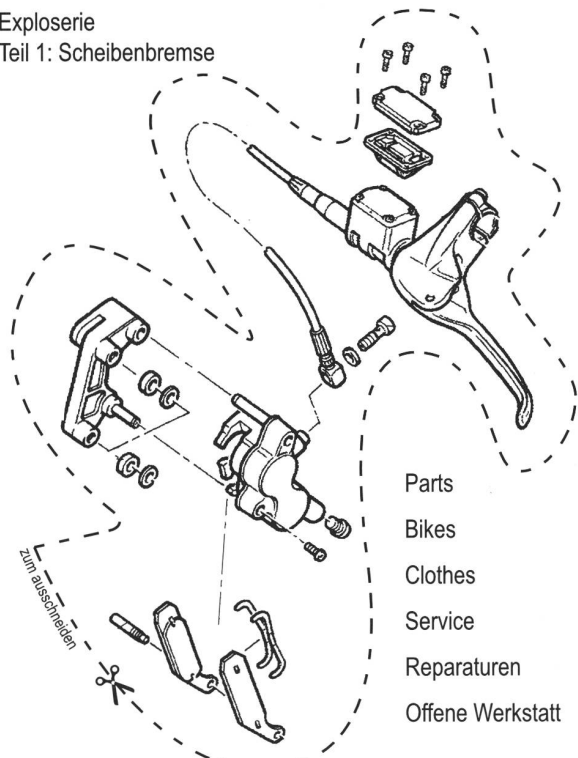
**SSR TRAVEL**

St. Gallen: Frongartenstrasse 15, 9000 St.Gallen, Fax: 071-222 44 61,  
E-mail: stgallen@ssr.ch

Tel. 071-223 43 47

## VeloFlicki&FeiniVelosGmbH

Explosierie  
Teil 1: Scheibenbremse

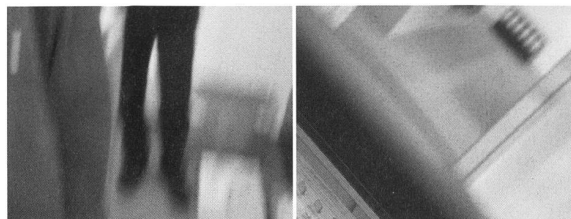


Parts  
Bikes  
Clothes  
Service  
Reparaturen  
Offene Werkstatt



9000 St.Gallen 277 42 21

## Graphic DesignerIn



level east sucht Ideenlabor  
auf zwei Beinen.

Visuell stark, konzeptionell ideenreich,  
virtuell neugierig, mit Agenturerfahrung.

Frank Meier erzählt Ihnen mehr.

Tel. 071-747 59 69, meier@level-east.ch



level east®

Industriestr. 15  
9430 St. Margrethen  
www.level-east.ch

Agentur für Werbung,  
Design und Kommunikation



... EINE SINNVOLLE IDEE!

Unser vielfältiges Programm mit Fächern in den Bereichen  
**SPRACHEN, BUSINESS, FREIZEIT**  
enthält für jeden Lernwunsch etwas.

www.klubschule.ch  
jetzt mit online-kursanmeldung!

Klubschule Migros  
Bahnhofplatz 2  
9000 St.Gallen  
Tel. 071-228 15 00  
Fax 071-228 15 01  
info.sg@ksos.ch

klubschule  
migros

# :UNI:SG

Info: Sekretariat Universität SG

☎ 071 224 25 52

**Wissenschaft und Gesellschaft: Sternstunden der Wissenschaften der Ostschweiz.** ▶ Raum A120

☎ Mi, 25. 4.–20. 6. ☎ 20.15 Uhr

**Wetter und Klima (Meteorologie).**

▶ Raum A112 ☎ Do, 19. 4.–21. 6.

☎ 19.45 Uhr

**Unternehmenskommunikation in**

**Umbruchphasen.** ▶ Raum A112

☎ Mi, 30. 5.–27. 6. ☎ 18.15 Uhr

**Kleine interdisziplinäre Wirtschafts-**

**bügerkunde.** ▶ Raum A210

☎ Mi, 18. 4.–30. 5. ☎ 18.15 Uhr

**Politique culturelle de la France.**

▶ Raum B212 ☎ Di, 17. 4.–26. 6. (ohne

1. 5.) ☎ 18.15 Uhr

**Svizzera e Italia: Storia dei rapporti**

**politici e culturali.** ▶ Raum A204

☎ Di, 17. 4.–26. 6. ☎ 18.15 Uhr

**Borges como poeta.** Span. Literatur

▶ Raum A209 ☎ Mi, 18. 4.–27. 6.

☎ 18.15 Uhr

**The American Long Story.** engl.

Sprache und Literatur ▶ Raum A202

☎ Do, 19. 4.–14. 6. (ohne 17. 5./24. 5.)

☎ 18.15 Uhr

**IRVITH – Modernes Hebräisch.**

▶ Raum A202 ☎ 18. 4., 2. 5., 16. 5., 30. 5.,

13. 6., 27. 6. ☎ 20.15 Uhr

**Russische Lektüre: Literatur und Pu-**

**blizistik.** ▶ Raum A207 ☎ Do, 19. 4.–21. 6.

(ohne 17./25. 5.) ☎ 18.15 Uhr

**Märchendichter – Dichtermärchen.**

▶ Raum B212 ☎ 7. 5./15. 5. ☎ 18.15 Uhr

**Soziologische Zeitdiagnosen.**

▶ Raum A214 ☎ Di, 17. 4.–22. 5.

(ohne 1. 5.) ☎ 20.15 Uhr

**Amerikas Philosophie.** Raum B212

☎ Mi, 25. 4.–27. 6. (ohne 16./23. 5.)

☎ 18.15 Uhr

**Musik und Landschaft.** ▶ Raum B212

☎ 19./26. 4., 3./10./31. 5., 7. 6. ☎ 18.15 Uhr

**G. Rossinis späte Opern.** ▶ Raum B213

☎ Mi, 25. 4.–30. 5. (ohne 23. 5.)

☎ 18.15 Uhr

**Architektur: San Francisco, L.A., Las**

**Vegas.** ▶ Raum B213 ☎ Mo, 30. 4.–21. 5.

☎ 18.15 Uhr

**Das Werden der modernen Schweiz.**

▶ Raum A111 ☎ Mi, 2. 5.–13. 6. (ohne

23. 5.) ☎ 18.15 Uhr

**Schweizerische Innenpolitik.** ▶ Raum

B214 ☎ Mo, 23. 4.–25. 6. (ohne 4. 6.)

☎ 18.15 Uhr

**Sexualität und Gewalt.** ▶ Raum A206

☎ Di, 8. 5.–5. 6. ☎ 20.15 Uhr

**Charakterkunde (Psychologie).**

▶ Raum A112 ☎ Mi, 26. 4.–28. 6. (ohne

17./24. 5.) ☎ 20.15 Uhr

**Hebräische Bibeltexte.** ▶ Raum A202

☎ Mi, 25. 4., 9./23. 5., 6./20. 6.

☎ 20.15 Uhr

**Der Teufel – eine Realität?** ▶ Raum

A112 ☎ 23. 4.–21. 5. ☎ 20.15 Uhr

# :ADRESSEN

## VORVERKAUF

**Bro Records SG.** ☎ 071 230 00 80

**Grabenhalle SG.** ☎ 071 222 82 11

**Kellerbühne SG.** ☎ 0901 55 10 01

**Konzert und Theater St.Gallen.**

☎ 071 242 06 06

**Löwenarena, Sommeri.**

☎ 071 411 30 40

**Musik Hug.** ☎ 071 228 66 08

**Ticketline.** ☎ 0848 800 800

**Touristinformation.** ☎ 071 227 37 57

**St.Gallen-Bodensee Tourismus.** ☎

0901 55 10 01

**Theater am Kirchplatz, Schaan.**

☎ (00423) 237 59 61

**FC St.Gallen.** SBB Bahnschalter und

Kantonalbank St.Gallen

## :LOKALE

**Albani Music Club.** Steinberggasse 16,

8400 Winterthur ☎ 052 212 69 96

**Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rappers-

wil ☎ 055 210 51 54

**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, 8400

Winterthur ☎ 052 267 57 75

**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels

☎ 081 723 73 30

**Alte Turnhalle.** Kultur in Engelburg (KlE)

☎ 071 277 16 27 (Milena Fuchs)

**Architektur Forum Ostschweiz.** David-

str. 40, 9000 St.Gallen ☎ 071 371 24 11

**Assel-Keller.** Hauptstr. 53,

9105 Schönengrund ☎ 071 361 13 54

(VK 071 361 13 54)

**Atelier Bühne.** Mühlesteig 3, 9000

St.Gallen ☎ VVK 071 245 21 10

**Aula.** Rathaus, Hauptstr. 2, 9403 Goldach

☎ 071 844 66 60

**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4, 9000

St.Gallen ☎ 071 222 64 94

**Bewegtes Theater.** Hinterdorf 28, 9043

Trogen ☎ 071 344 43 38

**Bodman-Haus.** Dorfplatz 1, 8274

Gottlieben ☎ 071 669 28 47

**Boppart Café & Kultur.** Wolfganghof 7f,

9014 St.Gallen ☎ 071 277 38 48

**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau

☎ 071 351 10 97

**CaBi, Antirassismus Café.** Linsebühl-

str. 47, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 03 56

**Catwalk Music Club.**

Kräzernstr. 12, 9014 St.Gallen

**Chällertheater.** Marktgasse 70, 9500

Wil ☎ 071 911 05 92

**Chössli Theater.** Bahnhalle,

9620 Lichtensteig ☎ 071 988 13 17

**City Halle.** Think about Musicals, Post-

fach, 8400 Winterthur ☎ 052 269 29 99

**Comedia Buchhandlung.**

Katharinegasse 20, 9000 St.Gallen

☎ 071 245 80 08

**Diogenes Theater.** Kugelgasse 3,

9450 Altstätten ☎ 071 755 49 47

**Dorfbibliothek.** Poststrasse 9, 9102

Herisau ☎ 071 351 5616

**EigenARTMarie.** Tigerbergstrasse 2,

9000 St.Gallen ☎ 071 220 13 69

**Eisenwerk.** Industriestrasse 23,

8500 Frauenfeld ☎ 052 728 89 99

**Fabriggli.** Schulhausstr. 12, 9470 Buchs

☎ 081 756 66 04

**Fass-Bühne.** Kellertheater, Wegergasse

13, 8200 Schaffhausen ☎ 052 620 24 75

**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1,

6900 Bregenz ☎ 0043 55 74 40 76

**Figurentheater.** Lämmlibrunnenstr. 34,

9000 St.Gallen ☎ 071 225 60 60

**Firehouse.** Amriswilerstrasse 57,

8570 Weinfelden ☎ 071 622 39 34

**Flon.** Davidstr. 42, 9004 St.Gallen ☎

Jugendsekretariat: 071 224 5678

**Fotomuseum Winterthur.** Grüzstr. 44,

8400 Winterthur ☎ 052 233 60 86

**Galerie am Goldenen Boden.** Markt-

gasse 80, 9500 Wil ☎ 071 911 39 66

**Galerie Eule-Art.** Spisergasse 28,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 50 51

**Galerie Prisma.** Grabenstr. 6, 9320

Arbon ☎ 071 446 94 44

**Galerie Raubach.** Neugasse 39/41,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 27 66

**Galerie Susanna Kulli.** Davidstr. 40,

9000 St.Gallen ☎ 071 223 59 58

**Galerie Wilma Lock.** Schmiedgasse 15,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 6252

**Galerie Schedler Warth.** Dorfstrasse

56, 8532 Warth ☎ 052 747 19 46

**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75, 9000

St.Gallen ☎ 079 690 90 50

**Galerie W.** Seeallee 6, 9410 Heiden

☎ 071 891 14 40

**Galerie Paul Hafner.** Davidstr. 40,

9000 St.Gallen ☎ 071 223 32 11

**Erker Galerie.** Gallusstr. 32,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 79 79

**Flon.** Davidstrasse 42, 9000 St.Gallen,

Jugendsekretariat ☎ 071 224 56 78

**Gambrinus Concert.** Wassergasse 5,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 47 71

**Gaswerk Kulturzentrum.** Schöntal-

strass 19, 8400 Winterthur

☎ 052 203 34 34

**Grabenhalle.** Unterer Graben,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 82 11

**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12,

8645 Jona ☎ 055 212 28 09

**Hafenbuffet.** Bahnplatz, 9400 Rorschach

☎ 071 841 60 25

**Hallen für neue Kunst.** Baumgartenstr.

23, 8200 Schaffhausen ☎ 052 625 25 15

**Haus zur letzten Latern.** Schwertgasse

3, 9000 St.Gallen ☎ 071 245 23 33

**Historisches Museum SG.** Museumstr.

50, 9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 42

**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9,

9050 Appenzell ☎ 071 787 10 25

**Hotel Jägerhof.** Brühlbleichstr. 11,

9000 St.Gallen ☎ 071 245 50 22

**Jazzhuus Lustenau.**

Rheinstrasse 21, 6890 Lustenau

**Kastanienhof.** Militärstr. 9,

9000 St.Gallen ☎ 071 278 41 42

**Kammgarn Kulturzentrum.** Baumgar-

tenstr. 19, 8200 Schaffhausen

☎ 052 620 24 75

**Kellerbühne.** St.Georgenstr. 3,

9000 St.Gallen ☎ 071 223 39 59

**Kinok.** Grossackerstr. 3, 9000 St.Gallen

☎ 071 245 80 89

**Kino Rosental.** Schulhausstr. 9, 9410

Heiden ☎ 071 891 36 36

**Klubschule Migros SG.** Bahnhofplatz 2,

9000 St.Gallen ☎ 071 228 15 00

**Kultur im Bären.** Unterdorf 5, 9312 Hög-

enschwil ☎ 071 298 51 91, Reservatio-

nen: 071 243 20 83

**Kulturkarussell Rössli.** Bahnhofstr. 1,

8712 Stäfa ☎ 01 926 48 67

**Kulturladen.** Joseph-Belli-Weg 5,

78467 Konstanz ☎ 0049 7531 529 54

**Kulturpalast.** im Bahnhof,

9424 Rheineck ☎ 071 880 02 50

**Kulturzentrum K9.** Obere Laube 71,

78462 Konstanz ☎ 0049 7531 167 13

**Kunsthau Bregenz.** Karl Tizian-Platz,

6900 Bregenz ☎ 0043 5574 48 594-0

**Kunsthau Glarus.** Im Volksgarten,

8750 Glarus ☎ 055 640 25 35

**Kunsthalle SG.** Davidstr. 40,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 10 14

**Kunsthalle Prisma.** Grabenstr. 6, 9320

Arbon ☎ 071 446 94 44

**Kunsthalle Wil.** Poststr. 10, 9500 Wil

☎ 071 911 77 71

**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr.

32, 9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 71

**Kunstmuseum des Kanton Thurgau.**

Kartause Ittingen, 8532 Warth

☎ 052 748 41 20

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle

32, 9490 Vaduz-FL ☎ 00423 235 03 00

**Kunstraum Dornbirn.** Achstr. 1, 6850

Dornbirn ☎ 0043 557 25 50 44

**Kunstraum Kreuzlingen.** Bodanstrasse

7a, 8280 Kreuzlingen ☎ 071 677 10 38

**Kunstverein St.Gallen.** Museumstr. 32,

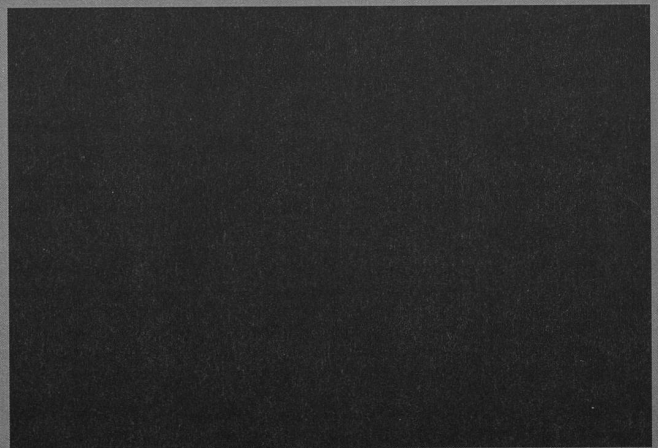
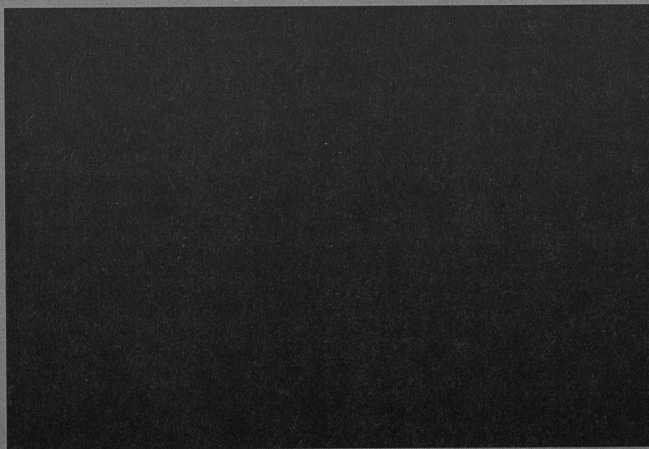
9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 74

**Lindensaal.** Zeughausstr. 4, 905



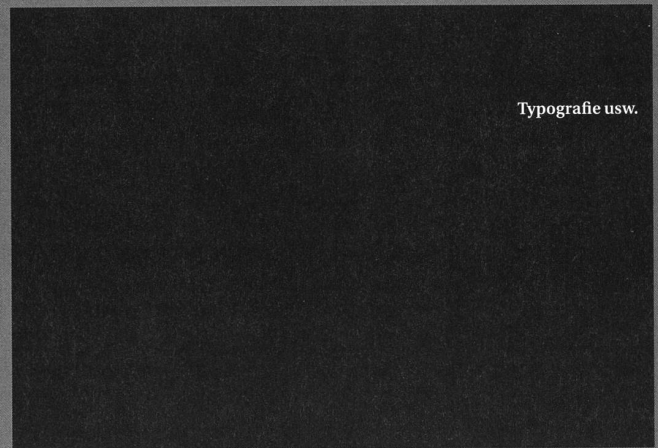
Leo Boesinger · **Fotograf** · 9000 St.Gallen · [fotograf@boesinger.ch](mailto:fotograf@boesinger.ch) · Telefon 078 710 38 36

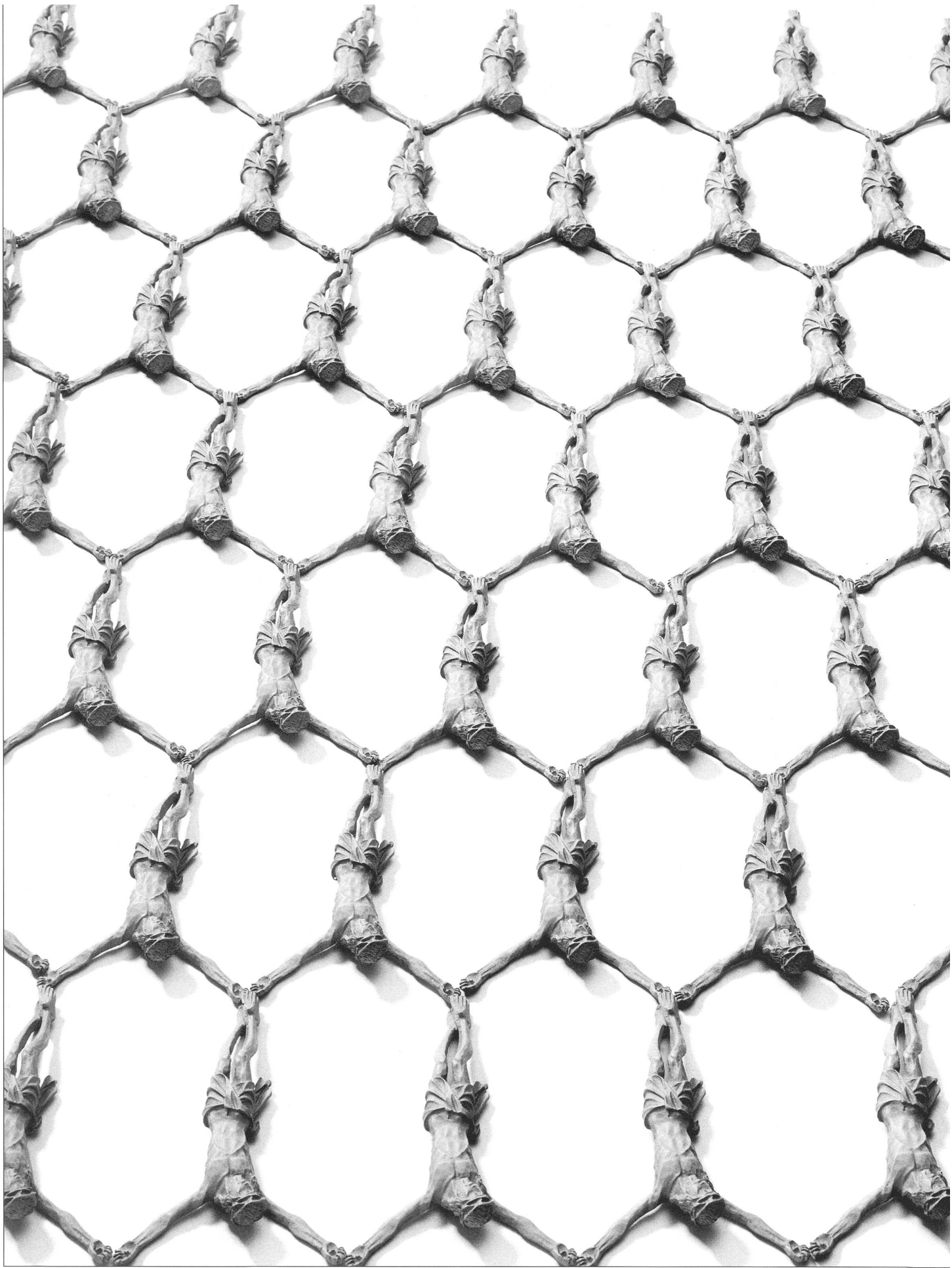
[www.boesinger.ch](http://www.boesinger.ch)



Schwarzkunst  
Jeannine Meier & Jürgen Wössner  
Feldlistrasse 31A, 9000 St.Gallen, Telefon 071 260 15 80, Fax 071 260 15 81  
[typografie@schwarzkunst.ch](mailto:typografie@schwarzkunst.ch)

Typografie usw.





Hans Thomann, St.Gallen